

# ANNUAL REPORT

2016-2017 年報



多點關心 照亮人生  
Together We Make A Difference

📞 Donation Hotline 捐款熱線: 3622 1293

🌐 [www.aidscares.com.hk](http://www.aidscares.com.hk)

**The Society for AIDS Care** established in November 1994, is a community-based and non-profit making charitable organization. It is the first non-governmental organization in Asia providing high quality direct patient care services to children, adults and elderly people living with HIV/AIDS (PLHIV) and their care-givers in the community. Our professional service team consists of nurses, social workers, counselors and physiotherapists. We provide both outreach services and center-based services on care and prevention of HIV/AIDS, including drug supervision, therapeutic counseling, psychological support, physiotherapy, physical training, peers support, public education and volunteers training. We are committed to provide professional care services to PLHIV to strengthen their self-care ability, build up their self-confidence and vision of positive living, so as to facilitate full community reintegration.

**愛滋寧養服務協會**為一所獨立非牟利慈善機構，於一九九四年十一月成立，是亞洲首個為愛滋病病毒感染的兒童、成人、長者及其照顧者提供直接關顧服務的非政府機構。本會擁有護士、社工、輔導員及物理治療師的專業團隊，不但提供外展服務，亦在日間中心進行各種關顧及預防愛滋病的服務，包括藥物督導、治療輔導、心理治療、物理治療、體能訓練、朋輩支援、公眾教育及義工培訓等。我們承諾為愛滋病病毒感染者提供專業關顧服務，以提升他們的自我照顧能力及重建自信，並鼓勵他們積極面對人生，重投社會生活。

## Mission Statement 使命宣言

As advocate for PLHIV, The Society for AIDS Care supports and empowers community groups and individuals with response aiming at developing and implementing integrated and sustainable HIV/AIDS programs on care and prevention.

致力為愛滋病病毒感染者爭取應有權益，策動社區組織或個人提供資源及支援，鼓勵發展及推動綜合式愛滋病的預防及關顧計劃。

## Objectives 目標



To advocate for PLHIV on their rights to have quality of life and rights to be respected.

促進社會各方面，支持愛滋病病毒感染者爭取獲得基本尊重及提高生活質素的權利。



To collaborate with and to empower partners including community groups or individuals to develop integrated sustainable HIV/AIDS programs on care and prevention.

推動社區組織或個人的合作伙伴，共同策劃及發展長遠綜合式愛滋病的預防及關顧計劃。



To act as resources and support for partners in implementing HIV/AIDS programs on care and prevention.

為合作伙伴提供資源及援助，落實執行預防愛滋病及關顧愛滋病病毒感染者的服務項目。

# CONTENT 目錄

1	Board of Directors 董事會成員
2	Organization Chart 組織架構圖
3	Founder's Message 創辦人獻辭
4	Chairperson's Message 主席獻辭
5	Chief Executive Officer's Report 行政總監報告
7	<b>Service Report 服務報告</b>
8	Community Home Care Service 社區家居護理服務
10	Mother-to-child Transmission Prevention Program 預防母嬰感染計劃
11	Community and Home Based Rehabilitation Service 社區及外展復康服務
14	SAC Day Centre 日間中心
17	Empowerment Mutual Help Service 會友賦權互助服務
18	Counseling Service 輔導服務
19	Women Phone-in Hotline and Free HIV Testing Service 女士愛滋病諮詢熱線及免費測試服務
20	<b>Education and Training 教育與培訓</b>
21	China Program 中港培訓
22	Exchange Visit at Phnom Penh, Cambodia 柬埔寨金邊探訪之行
23	Masks School Roving Exhibition 面具作品學校巡迴展
23	APACC 2017
24	<b>Resource Developments and Promotion 資源發展及推廣</b>
25	2016 World AIDS Day 世界愛滋病日
26	2017 AIDS Walk 慈善步行
27	Mask Design Contest 面具設計比賽
28	2017 Caring Company Partnership Expo 「商界展關懷」社區伙伴合作展
28	Street Banner Display 路旁宣傳橫額展示
29	Launch of New Website 推出全新網站
29	Announcement of Public Interest 政府宣傳片
30	<b>Financial Report 財務報告</b>
31	Honorary Treasurer's Report 義務司庫報告
33	Report of The Directors 董事會報告書
35	Honorary Auditor's Report and Financial Statements 義務核數師報告及財務報表
48	Acknowledgement 鳴謝
50	Compliments Advertisement 祝賀廣告
51	Donation Form 捐款表格

# BOARD OF DIRECTORS

## 董事會成員



Founder 創辦人

Sr. Maureen McGinley MBE 麥潔妮修女MBE

Chairperson 主席

Ms. Nichole Garnaut

Honorary Treasurer 義務司庫

Mr. Stuart Dickie 狄思偉先生

Directors 董事

Dr. Susan Chiu 招瑞生醫生

Ms. Clara Ingen-Housz

Mr. Christopher Jackson

Mr. Marcel Thoma

Mr. Randy Weddle

Dr. Andrew Yuen 阮偉文博士

Honorary Auditor 義務核數師

Mr. Charles Yang BBS JP 楊傳亮先生BBS JP  
S.Y. Yang & Co. 楊錫禹會計師行

Honorary Co. Secretary 義務公司秘書

Clyde & Co. 其禮律師行

# ORGANIZATION CHART

## 組織架構圖



Board of Directors  
董事會成員

Finance Committee  
財務委員會

Chief Executive Officer  
行政總監

Fundraising Committee  
籌募委員會

Accounting &  
Administration Manager  
會計及行政經理

Program Manager  
項目經理

Fundraising &  
Communications Manager  
籌募及傳訊經理

Program Assistants  
項目助理

Home Care Nurses  
家居護士

Fundraising &  
Communications Officer  
籌募及傳訊主任

Office Assistant  
辦公室助理

Physiotherapist  
物理治療師

Marketing &  
Administrative Assistant  
推廣及行政助理

Social Workers  
社工

Counselors  
輔導員

# FOUNDER'S MESSAGE

## 創辦人獻辭



Along with this message is my applause and  
gratitude for the wonderful job SAC has achieved.

Keep up the good work!

Best Wishes,  
**Sister Maureen McGinley**

# CHAIRPERSON'S MESSAGE

## 主席獻辭



The Society for AIDS Care (SAC) is committed to provide high quality direct patient care services to children, adults and elderly people living with HIV/AIDS (PLHIV) and their care-givers in the community since our inception in 1994. With the increases of cumulative HIV cases and better treatment opportunities,

more cases were referred for our care last year. Our professional care team of nurses with a 24-hour emergency hotline service, social workers, physiotherapist and counselors are working endlessly to bring about positive improvements in their abilities of daily living.

The mother-to-child transmission prevention program remained our unique service in Hong Kong which can minimize the mother-to-child transmission to less than 2%. Since the implementation of the universal Antenatal HIV Antibody Testing program for all pregnant women attending government clinics in Hong Kong in September 2001, the SAC has cared for more than 35 MTCTPP cases with zero infant infection.

The provision of free HIV testing opportunity and education for women is into our 2<sup>nd</sup> year. The unique program provides education for women in Hong Kong. The service is conducted by our experienced nurse and cases will be referred to our service partner Neo-Health's clinic to perform the testing.

Led by AIDS Walk Co-Chairperson Mr. Christopher Jackson, Dr. Andrew Yuen, and Mr. Marcel Thoma, our annual AIDS Walk this year received enormous support. I am grateful for the efforts and support of all the committee members and participants who made it happened. We look forward to the AIDS Walk becoming one of Hong Kong's signature charity events each year.

I am very pleased of seeing another successful campaign of the "Red Day @ World AIDS Day Memorial Ceremony" held in Park Lane Shopper's Boulevard on 27 November 2016, in which Professor Sophia Chan, Secretary for Food and Health and SAC Ambassador Miss Lisa Ch'ng officiated at the ceremony. Students from Hotung Secondary School brought a catwalk show featuring the award winning masks from Mask Design Contest 2015, author of "Funny Clinic" Jumbo Pig was invited to create a collection specially designed for Red Day which all carried the symbolic red ribbon, to spread the AIDS awareness message among younger generations.

It is my biggest wish that you would join us in our fight against HIV/AIDS discrimination. If you were not able to publically make that pledge, I would ask that you sign up for our eNewsletter, follow us on Facebook, and show your support there. Please join our cause in any way you are able.

Nichole Garnaut

October 2017

愛滋寧養服務協會（本會）的專業團隊自1994年成立以來一直致力為受愛滋病毒感染的兒童、成人、長者及其照顧者提供直接的關顧服務。隨著愛滋病毒感染者人數不斷累積與他們獲得較佳的治療機會，去年我們中心收到更多的轉介個案。本會擁有負責24小時緊急求助熱線的護士，配合社工、物理治療師和輔導員組成的專業團隊一直竭盡所能促使會友積極改進日常生活的能力，為重新投入社會作好準備。

本會是香港唯一提供預防母嬰感染計劃的機構，計劃使愛滋病母嬰傳播率能降低至2%以下。自2001年9月起香港推行懷孕婦女產前愛滋病毒抗體普及測試，至今我們亦已處理35個預防母嬰傳播個案，成功率更高達100%。

本會推出的女士愛滋病測試及諮詢熱線服務已踏入第二個年頭，為香港婦女提供獨一無二的愛滋病輔導及教育支援。諮詢服務由本會專業護士處理，所有個案都會轉介到我們的合作夥伴創健醫療接受測試服務。

在本屆慈善步行委員會的主席Mr. Christopher Jackson、阮偉文博士及Mr. Marcel Thoma的帶領下，今年AIDS Walk慈善步行獲社會各界熱烈迴響及鼎力支持。我們在此感謝所有籌委會成員和參與者的支持，並展望AIDS Walk慈善步行能成為香港每年卓越的慈善活動。

我很高興「紅絲帶暨世界愛滋病日紀念典禮」於2016年11月27日栢麗購物大道順利舉行，並由食物及衛生局局長陳肇始教授及愛寧大使莊思明小姐主禮。典禮中何東中學學生戴上「面具設計比賽2015」得獎的面具作catwalk表演。我們亦邀請了《診所低能奇觀》作者珍寶豬設計一系列配有紅絲帶標誌的紀念禮品，象徵關注愛滋病希望鼓勵大眾正確認識愛滋病，共同創造零感染的未來。

我衷心希望你能與我們並肩，成為反歧視愛滋病毒感染者的一份子。即使你未能親身出席本會的活動，亦可透過訂閱我們的電子通訊、關注本會的Facebook專頁，以示支持。給予多點關心，照亮人生。希望大家能以自己的方式踴躍支持我們！

Nichole Garnaut謹啟

2017年10月



# CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT

## 行政總監報告



received antiretroviral therapy (ART) by 2020 and as well as 90% of them on ART with an undetectable viral load by 2020. It is encouraging to see at the 9th International AIDS Society Conference on HIV Science (IAS 2017) opened in Paris this July with the excellent news that the world is on track to meeting targets for HIV treatment. It was anticipated by 2020, more than half of people living with HIV have now access to ART, and AIDS-related deaths have fallen by half since 2005. If all these targets are met, AIDS-related deaths will be cut dramatically and the rate of new HIV infections will fall.

In Hong Kong a total of 692 additional cases of HIV infection were reported at end 2016 bringing the cumulative total of 8,410 cases of HIV infections since 1984. Accordingly to report from the Center for Health Protection, sexual contact remained the major route of transmission. In response of the increases in number and better treatment opportunities, more cases were referred for our care last year. Increased number in young men who have sex with men (MSM) rehabilitation cases and elderly cases for medication supervision and emotional counseling were received. Regrettably, some cases referred were for end of life preparations and bereavement counseling for their care-givers. The 24-hour emergency hotline service administrated by our specialized HIV nurses has been very helpful for the newly diagnosed and critical ill. Besides, our professional team including social workers; physiotherapist and counselors are working continuously to bring improvements in patient's overall abilities. In response to the 90-90-90 global target, we are pleased to report patients under medication supervision care last year have successfully ensuring 90% non-detectable viral load, this helps their health improvement and lower chance of further HIV transmission.

To promote more testing opportunities for women, we continue to provide our unique women phone in and testing program handles by experienced HIV nurse. At the same time, more media promotions coverage was placed last year to provide awareness aiming to promote early testing and early treatment. It is very important that early diagnosis is established so that treatment could be provided to extending life expectancy and curbing the epidemic.

聯合國愛滋病規劃署 (UNAIDS) 於1994年訂立了90-90-90的目標，以提高全球對愛滋病病毒的回應措施、設定各國目標、及制定愛滋病檢測、治療及預防策略。90-90-90計劃的目標是在2020年90%愛滋病感染個體知道自己被感染、90%知道自己被感染的個體接受治療、90%接受抗逆轉錄病毒療法(ART)的人能夠抑制病毒載量。今年7月在法國巴黎舉行的第九屆愛滋病協會學術會議(IAS 2017)上，我們看到全球愛滋病病毒治療正逐漸接近目標的好消息，實在令人鼓舞。預計在2020年，超過一半的愛滋病病毒感染者正在接受抗逆轉錄病毒療法(ART)、以及自2005年以來愛滋病相關的死亡人數減半。若達到了所有目標，不僅全球新增愛滋病病毒感染者人數下降，而死亡率亦大幅降低。

香港首宗愛滋病病毒感染個案於1984年發現。截至2016年年底，本港愛滋病病毒感染個案累積至8,410宗，其中692宗為新增個案。衛生署衛生防護中心發表的報告指出，性接觸仍然是主要傳播途徑。隨著愛滋病病毒感染人數持續累積及他們獲得較佳的治療機會，過去一年我們中心收到了更多的轉介個案，包括年輕的男男性接觸者感染復康個案、年老患者用藥指導及情緒輔導個案。遺憾的是，在某些轉介個案中，我們亦會提供關顧服務予臨終病患者，並為其家屬提供哀傷輔導。由本會專業護士接聽的24小時緊急求助熱線對新感染者及病危者亦尤其重要。此外，我們的專業團隊，包括社工、物理治療師和輔導員一直致力提高患者的自理能力。為回應90-90-90的全球目標，本會非常欣喜在去年接受本會抗病毒藥物督導治療的患者中，90%的病毒指數已達不能檢測的程度。此結果反映會友的健康狀況得已改善，而愛滋病病毒傳播的機會亦相對降低。

為推動女士愛滋病病毒測試，本會今年繼續提供由經驗豐富護士主理的女士愛滋病諮詢熱線及測試服務。與此同時，我們亦透過多個媒體廣泛報導推廣及早測試和治療的重要性。早期診斷和治療不僅能使愛滋病病毒感染者延長壽命，也可遏制傳播。

# CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT

## 行政總監報告



In terms of youth education, our team has been very active in education roadshows and school education. Our mask design contest for school and public with the theme of "Say No to Discrimination!" were very well attended last year. More than 2000 entries were received from secondary school students and public. Many students actively took part in our annual AIDS walk cum mask display and contest award ceremony held at the Peak.

To continue providing support and skill transfer to less developed Countries in HIV care and prevention, our team has travelled to Phnom Penh, Cambodia, earlier in the year and exchanged with three local organizations that provide direct HIV care for positive children and orphans. It is our intention that we will establish more future empowerment exchanges so that some of our volunteers will be able to participant in the helping program in a long run.

The second Asia Pacific Conference on AIDS and Co-infections was held from 1 to 3 June 2017 at Hong Kong Convention and Exhibition Centre. We are honored to be one of their supporting organizations for the second year. The conference was well attended by global academics, researchers and professionals. A SAC booth was set up to introduce our services.

We have started our new media campaign displaying street banners across different districts in Hong Kong from September to October to introduce our service and promote HIV acceptance for the public. At the same time, a new look in our webpage was launched from August onwards aiming to provide a more responsive platform for the public.

The World AIDS Day Memorial Ceremony was held at Park Lane Shopper's Boulevard, Tsim Sha Tsui. We are honored to have Professor Sophia Chan Siu-chee, JP, Secretary for Food and Health and renowned artist Miss Lisa Ch'ng, SAC Ambassador to officiate the ceremony. Different activities such as HIV/AIDS knowledge Q&A game, red ribbon DIY booth, hand painting, and exhibition were organized. Jumbo Pig, the author of "Funny Clinic", created a specially designed collection aiming to promote HIV/AIDS awareness went on sales that day too.

In terms of funding support for our programs, we are very thankful for our monthly donors, and corporates that devote their time and efforts in helping us. All of the good work cannot be achieved without their generosity. We look forward to bringing even more positive changes in the HIV/AIDS community in our coming years.

在青少年教育方面，我們積極地在全港中學進行路演和教育活動。去年以「向歧視說不，繪出平等社會」為題的面具設計比賽，共收到超過 2,000 份來自中學及公眾的參賽作品。學生們亦踴躍參與於山頂舉行的年度「AIDS Walk 慈善步行 暨 面具設計比賽頒獎典禮」，身體力行支持愛滋病病毒感染者。

本會持續為發展中國家提供愛滋病病毒感染關懷及預防的支援和協助。年初，我們團隊到訪柬埔寨的首都金邊，與當地三間為愛滋病病毒感染的兒童和孤兒提供直接關顧服務的機構進行交流。我們希望建立更多賦權的互助平台，讓會友義工也能夠在不久的將來參與服務。

第二屆亞太區會議於2017年6月1至3日在香港會議展覽中心舉行，並邀請各國學者、研究員和專業人士參與。本會非常榮幸自首屆開始一直成為會議的支持機構，亦於場內設置攤位，介紹本會的服務及活動，反應非常熱烈。

我們於9月至10月期間，首次在全港各區設置街頭宣傳橫額，向公眾介紹本會的服務，藉此希望引起大眾對愛滋病的關注。全新網頁亦於同一時間正式推出，加入了介面自動調整功能，使瀏覽的過程更順暢，不僅為用戶提供更佳體驗，而且更容易掌握本會的資訊及服務。

世界愛滋病日紀念典禮於尖沙咀栢麗大道順利舉行，我們有幸能邀請現任食物及衛生局局長陳肇始教授及愛寧大使莊思明小姐作主禮嘉賓。當日除了典禮外，會場亦設有愛滋小常識問答遊戲、紅絲帶工作坊、彩繪及介紹愛滋病的展覽等，現場氣氛異常熱鬧。此外，《診所低能奇觀》作者珍寶豬為本會設計數款禮物義賣，每樣禮物都加上關注愛滋病的紅絲帶作標誌，希望鼓勵大眾正確認識愛滋病。

最後，本會衷心感謝月捐捐款者及各企業盡心盡力的支持。他們的慷慨解囊使本會的各項優質服務得以成功推行。我們亦期望來年能為愛滋病病毒感染者的社群帶來更多正面的轉變。

Alice Chan

October 2017

陳麗卿

2017年10月

# SERVICE REPORT

服務報告





## Community Home Care Service 社區家居護理服務

The Society For AIDS Care (SAC) Community Home Care Service commenced its service providing direct care services to people living with HIV/AIDS (PLHIV) and their care-givers since 1995. This unique service, conducted by professional HIV nurses, aims to improving PLHIV's management of medication adherence, ability in self-care and awareness of the importance of risk reduction.

All patients are referred by government and department of Health clinics. Besides care renders to PLHIV, education on HIV/AIDS and support are provided to their care-givers. Assists the care givers to alleviate anxieties regarding HIV/AIDS and how to care for the patient at home is another unique service of SAC.

For those who need urgent consultation and assistance outside office hours, a 24-hour emergency hotline service is provided. This 24-hour service is especially important for the newly diagnosed and those who have started new regimen of highly active antiretroviral therapy (ART). Some have great difficulties in drug compliance because of ill health, poor mental health and old age, the group require frequent assistance from the home care team. Some advanced HIV cases have developed other serious diseases such as stroke, diabetic, liver and kidney failures, these patients again required ample assistance to regain better life management. The SAC home care team serves as a crucial service within the multidisciplinary team in the community in Hong Kong. The unique service is especially important for patients who have no access to other community services due to their fear of disclosure and discrimination against them.

愛滋寧養服務協會自1995年起展開社區家居護理服務，為愛滋病毒感染者及其照顧者提供直接關顧服務。這項獨有服務由本會專業護士負責，以改善病患者對服藥依從性、自我照顧能力及減低病毒傳播風險的意識。

所有病患者均由政府愛滋病診所及醫院轉介。除了為病患者送上悉心關懷，我們亦會支援其家屬或照顧者，並教導他們有關愛滋病的知識。這項服務能夠幫助照顧者，減輕他們對愛滋病的不安和憂慮，以及學懂如何在家中照料病患者。

本會特意設立24小時的緊急求助熱線，為有需要人士在辦公時間外仍可獲得適切的支援服務。這服務對新感染者或初次服用高效能抗病毒治療藥物（簡稱雞尾酒療法）的感染者尤其重要。此外，感染者因健康欠佳、情緒不穩定或年邁而影響服藥依從性；或因出現中風、糖尿病、肝、腎衰竭等情況，需要家居護理團隊緊密支援，從而改善健康管理情況。本會的社區家居護理服務在社區支援愛滋病毒感染者跨專業服務中擔任重要角色，尤其對因擔心感染身份被知悉或被歧視而無法使用其他社區服務的會友。本會專業護士不但注重個案私隱，更能排除個案擔心被歧視或標籤化的壓力，同時配合愛滋病病情提供適切應付方法和教育。



The SAC home care service provides 7 major service scopes including medication supervision and administration, safer sex and risk reduction education, rehabilitation, emotional and psychosocial support, bereavement counseling for care-givers and collaboration with other health care professionals aiming at improvement of their health status and well beings.

99.6% of service recipients expressed the home care service helped to improve their ability to cope with the disease. 99.6% expressed they understand better the importance of practicing safer sex. 100% of care givers were thankful and expressed the important support of the bereavement counseling provided.

本會家居護理服務主要分為七大服務範圍，包括：藥物督導和管理、安全性行為的教育、復康服務、情緒支援、心理支援、為家屬提供哀傷輔導、及與其他愛滋病專業人士緊密合作，希望透過這些服務能夠改善感染者的健康及心理狀況。

百分之九十九點六的服務使用者均表示接受家居護理服務能幫助他們提高面對病患的能力。百分之九十九點六的病患者表示更了解安全性行為的重要性。另外，全部接受哀傷輔導服務的家屬均認同服務的重要性及對服務致以最衷心的感謝。

## Statistics 服務統計

### Health Improvement for patients who received SAC Home Care Service

#### 接受本會家居護理服務會友健康狀況改善

Yes / 是

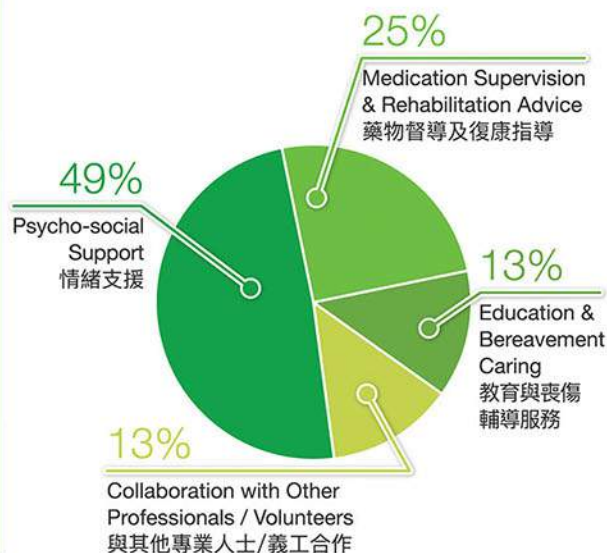
90%

The virus load reaches "undetectable" level after taking Highly Active Antiretroviral Therapy (HAART) in the past year.  
過去一年，會友服用抗病毒藥物，而且病毒指數達不能檢測的程度。

99%

Attendance adherence in HIV Clinic consultation in the past year.  
過去一年，能按時到愛滋病專科門診覆診。

### Statistic on services provided by Home Care Team 家居護理隊提供的服務統計





## Mother-To-Child Transmission Prevention Program (MTCTPP)

### 預防母嬰感染計劃

Mother-to-child transmission of HIV is the spread of HIV from an HIV-infected woman to her child during pregnancy, childbirth, or breastfeeding. With interventions, the infection rate of babies with the HIV virus passed from their mothers can be lowered from 15-45% to less than 2%. So it is very important that all prospective mothers take the HIV test at the early stage of their pregnancy. Globally, with the introduction of MTCTPP intervention with antiretroviral medicines, 1.6 million new infections among children have been averted since 2000.

In Hong Kong, we are the only organization offering the MTCTPP service by working with doctors and nurses in hospital. For HIV positive woman carrying a baby, our home care nurses will work closely with the multi-disciplinary team to ensure the pregnant mother understand how to adhere to the prescribed medical treatment as well as providing support to guide them through the difficult time. Support such as stress management, counseling and baby feeding skills will be provided. The baby will be followed through till confirmation of HIV free after 18 months old. The mother could approach our nurses through the 24 hours emergency hotline outside office hours. The round the clock support provided them with instant consultation and help whenever they are in need.

Last year, there were 3 positive cases attended our MTCTPP interventions. Since 2002, 100% successful MTCT cases are achieved. The total intervention number is 35 today.

愛滋病毒母嬰傳染是指受感染的母親在懷孕期間、分娩過程，以及孕後哺乳期間將病毒傳染給嬰孩。如採取適當的預防措施，感染率可從15%至45%降低至2%以下。因此我們鼓勵孕婦應儘早接受愛滋病毒抗體測試，以便及早發現和接受治療。由2000年起，全球的預防母嬰感染計劃成功防止160萬個兒童受愛滋病毒感染。

愛滋寧養服務協會是本港唯一一所與醫院人員合作提供預防母嬰感染服務的機構。當孕婦確診為愛滋病毒感染者後，本會護士將實施一套關鍵的干預措施，協助孕婦採用高效能抗病毒療法抑制病毒至不能偵測的水平，並為孕婦提供適當的輔導及支援，包括壓力管理、心理輔導、育兒技巧及教授餵哺幼兒的正確方法。嬰兒出生後的18個月，本會護士密切跟進嬰兒情況，直至確實沒有感染愛滋病毒。除此之外，我們提供的24小時緊急求助熱線，讓母親可於辦公時間外隨時致電本會護士，及時得到支援和協助。

去年，本會的預防母嬰感染計劃共協助了3個個案。由2002年至現在，我們已處理35個預防母嬰傳播個案，而成功率達100%。

## Statistics 服務統計

### Statistics on HIV prevention in Mother-to-child Transmission 接受預防母嬰感染計劃統計

100%

Success MTCT case  
預防母嬰感染成功案例



## Community and Home Based Rehabilitation Service

### 社區及外展復康服務

SAC center established physiotherapy service in 1999. We aimed to provide rehabilitation services to people living with HIV/AIDS (PLHIV) and their carers. Through thorough assessment, various treatments were planned. Appropriate and immediate physiotherapy services can help those PLHIV to maintain their mobility and independency. Further, it helps minimize the occurrence of irreversible physical impairment. With better physical function, our clients could have more confidence to re-integrate into the community. Therefore, a better quality of life could be achieved.

Because of the side effects of the drug therapy (Highly Active Antiretroviral Therapy, ART) they received and their immunodeficiency, PLHIV were more prone to suffering from various physical illnesses, sensory and motor defects resulting in poor balance as well as impaired mobility.

Besides, some systemic problems maybe induced by ART or are HIV-related. Poor lung function, lipodystrophy, high blood cholesterol and blood sugar levels are examples that generally faced by PLHIV, and the symptoms may be manifested after years. Orthopedic illnesses, such as osteonecrosis, various arthritis and tendinitis are also usually reported by PLHIV. It implies that there is a strong need of physiotherapy service among our clients to help them eliminate those disabilities and impairments.

SAC physiotherapy service has two main streams, home-based and center-based services. The main criteria to decide whether the service should be conducted either home-based or center-based will be depended on the client's own physical condition. There were various training equipment and electrical modalities in SAC center. Those equipment and modalities are comparable to hospital or private physiotherapy clinics.

本會自1999年起開始提供物理治療服務，根據愛滋病病毒感染者及其照顧者的身體狀況而提供復康服務。透過全面的評估，因應他們的需要提供適切的物理治療服務，並定訂個別的治療目標和計劃。適切的物理治療服務，能提升感染者的活動能力及自我照顧能力、減低疾病對身體造成永久性傷害的機會，從而改善愛滋病病毒感染者的生活素質，為投入社會作好準備。

長期服用高效能抗病毒治療的藥物會引發副作用，加上感染者的免疫力較低，愛滋病病毒感染者較容易出現各種身體機能 and 神經線的問題，患者平衡和行動能力會因此受到影響。

此外，長期服用藥物及愛滋病病毒本身的併發症，普遍會對服藥者造成系統性疾病，包括肺功能衰退、膽固醇偏高、血糖超標等副作用，而症狀可以持續數週、數月或是數年。骨科疾病如骨壞死、多種關節炎及肌腱炎亦常見於感染者。由此可見，物理治療服務對愛滋病病毒感染者十分重要，能減輕病患帶來的不便和傷害。

本會的物理治療師會根據每宗個案作出初步評估，因應個案身體狀況，決定在日間中心或以外展形式提供物理治療服務。日間中心設有不同的機械訓練器材及電子儀器，設備相當於醫院或私人物理治療中心所提供的全面服務。



Besides the provision of individual physiotherapy treatments to each referred client, we organized many therapeutic groups in our center. Each group would assign a planned topic, such as balance and coordination training. The participants loved the groups much as they were interesting and energetic. The participants established rapport during the group exercises.

#### Treatment Outcome:

Most of the clients who received our physiotherapy services showed significant improvements. The outcomes include pain level, muscle strength, mobility and functional improvement. Once significant improvement was achieved, they will be discharged from physiotherapy service and self-exercise was advised. In addition to the treatment effects, positive attitude and good compliance to exercises are essential for optimal rehabilitation outcomes.

除了個人物理治療服務外，本會每年均會於日間中心舉行不同的治療小組。而每個治療小組均設有特定主題如平衡和協調訓練等，令參與的會友在享受有趣及有活力的活動時，亦於運動的過程中互相鼓勵，建立良好的互助關係。

#### 服務成效：

大部份參與物理治療服務的會友表示身體狀況都有明顯改善，其中包括舒緩疼痛、肌肉強化、行動及身體機能改善等。當會友達到理想的復康進度，本會會建議以個人運動的形式替代物理治療服務。除了治療效果外，積極的人生態度和良好的鍛鍊習慣對患者的康復亦十分重要。

## Statistics 服務統計

### Health improvement for physiotherapy service users 使用物理治療服務後健康情況改善

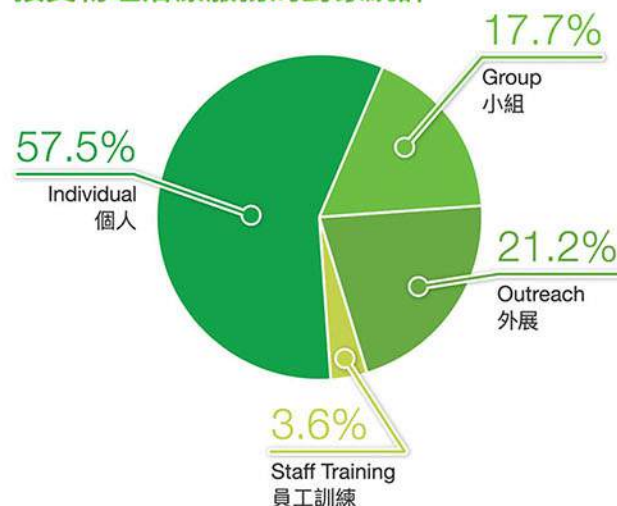
100%  
agree

Health condition and physical ability have been improved  
健康狀況和身體素質有所改善

100%  
agree

Self-confidence has been improved as health condition improved  
身體改善了，會較以前增加了自信心

### Statistics on recipients of physiotherapy service 接受物理治療服務的對象統計





Activities 活動	Description 簡介	Date/Time 日期 / 時間
After-lunch exercise group 午後鬆一Zone	Stretching and relaxation exercises to encourage members exercise regularly. 進行簡單伸展運動，鼓勵會友恆常運動。	2016-2017 Daily每天 2:00-2:15pm
Ball games group 休閒運動樂	Badminton, bowling, as well as boccia were organized to improve cardiopulmonary fitness, muscle endurance and body coordination 透過羽毛球、保齡球、以及硬地滾球等球類活動，改善心肺功能、肌耐力和協調性。	2016-2017 Organize regularly 恆常舉行
Fitball exercise 球球是道-健體運動班	Performing fitball exercises for abdominal strengthening and improving trunk stability to prevent low back pain. 透過健體球運動鍛鍊腹部和改善軀幹穩定性，防止腰痛。	5-6/2016 Every Tuesday 逢星期二 2:30-3:30pm
SAC Sports Day 活力大比拚	Through various health-related games, to test ability, improve self-awareness and increase knowledge on health management. 透過不同競技遊戲測試運動能力及技巧，提高自我意識及健康管理的知識。	22/7/2017 2:30-4:30pm
Hydrotherapy group 水中運動	To improve general fitness and muscle endurance by using the nature of water. 在水中進行不同運動，利用水的浮力及阻力，促進心肺功能、肌力鍛鍊等。	7-8/2017 Every Friday 逢星期五
Outdoor walking 戶外健步行	Outdoor walking program with client. Promoting health and prevent physical degeneration. 帶會友一同在戶外輕鬆散步。促進健康，預防身體活動機能的下降。	2016-2017 Organize regularly 恆常舉行
Health talk 健康專業教室	Physiotherapist shares health and exercises issues to help patients understand their health conditions more. 與會友分享健康與運動的資訊，讓大家多了解自我管理及健康生活的方法。	2016-2017 Organize regularly 恆常舉行



## SAC Day Center 日間中心

SAC Centre is a multi-integrated day care center serves as a path of full rehabilitation for people living with HIV/AIDS (PLHIV). It provides diverse therapeutic and supportive services conducted by professional staff to meet various needs of PLHIV and their care-givers using multi-professional approach. The center provides a non-judgmental and supportive environment for members to participate in different therapeutic and recreational programs. Members can join different groups based on their own interest or just simply lay back and relax to enjoy the homelike atmosphere. Members can enjoy center facilities including gym room, massage chair, audio-visual equipment, computer and internet service or just perform simply cooking in the kitchen and share with other peers. The peer support programs in the center are especially vital for members as to provide them a platform for sharing feelings and difficulties with peers of similar situation more readily. Besides, targeted therapeutic programs organized in the center support PLHIV comprehensively to prepare them well before community reintegration.

本會日間中心是一所專為愛滋病毒感染者而設的多功能日間中心。本會專業團隊按會友及其照顧者的不同需要，提供多元化治療及支援服務。中心提供一個非批判性和支援的環境，讓會友能自由參與各種康樂活動及治療小組。放鬆心情於中心內感受家庭氣氛，會友可於中心使用設備齊全的健身室、按摩椅、電腦及音響設備及小廚房等設施，或與朋輩一同分享生活點滴。透過中心的小組活動，令會友較容易與同路人分享感受及困難，彼此間建立朋輩互助的關係。此外，中心的針對性治療計劃亦協助會友建立目標，幫助他們重投社會。

### Statistics of Programs in Day Centre 日間中心活動統計

Total Participants 參與人數: 8,897





Our center theme last year was “Develop Potential for a Joyful Life”, we hope members could develop their potential and empowered themselves with confidence to enjoy every moment of life. The programs focused on providing diversified interests and activities to explore patient’s potential and improve their quality of life. The targeted programs are implemented as highlighted below:

### (1) Multi-arts Creation Workshops

The process of art creation not only provided members an enjoyable moment to release stress, it also gave them a platform to discover one’s own potential and uniqueness of their own. Various forms of art creation groups were organized including “Chinese Painting Class”, “Handmade Art Decoration Group”, “Oil Pastel Painting Workshop”, “Oil Painting Class”, “Photography Sharing Workshop”, “Floral Art Creation”, “Fabric Art Class” and “Chinese Lantern Making Class”.

### (2) Peer Support Groups and Activities

The peer support groups and activities including regular gatherings, “Chat-chat Tea”, “Home-town Dishes Cooking and Sharing Gathering”, “Quarterly Birthday Parties”, “Rice Dumpling Making Workshop”, “Mid-Autumn Festive Celebration”, “SAC X’mas Party” and “Chinese New Year Party for Singleton Members” developed a platform for members to share feelings and establish mutual support networks.

中心上年度的主題為「發揮潛能·歡慶人生」，寄語會友能發展潛能，通過賦權建立自信，享受生命的每一刻。中心為會友提供多元化的活動及興趣小組，發掘他們的潛能，並改善生活質素。已推行的計劃包括：

#### (1) 多元藝術創作坊

藝術創作坊不但能幫助會友減輕壓力，亦同時為他們提供一個自我發掘及發展潛能的平台。已舉行的藝術創作坊包括「水墨畫班」、「愛心手作小組」、「粉彩畫工作坊」、「我手畫我心油畫班」、「我攝我城攝影工作坊」、「細說花語花藝班」、「七色彩布布藝創作」及「傳統花燈製作班」等。

#### (2) 朋輩互助小組及活動

朋輩互助小組及活動包括「朋輩定期聚會」、「活力茶聊」、「樂享家鄉味家鄉菜分享聚會」、「季度生日會」、「耨有您關懷」、「活力慶中秋」、「聖誕聯歡會」、「獨居人士團年聚會」。透過這些活動，會友間能互相分享感受，建立更深厚的朋輩互助關係。





### (3) Volunteer Training and Development Programs

Through volunteer training and development programs, members developed their self-confidence and potential. Regular volunteer training meetings and volunteer involvement in “World AIDS Day Program”, “Charity Walk”, “Cookie Making and Sharing Program” gave chances for volunteers to make use of their talents and skills to serve the community and as to enhance their self-image.

### (4) Health Knowledge Education and Healthy Living Program

Maintaining a healthy living style can positively support members with a better health. In order to increase members' health awareness and promote healthy living style, various health promotion activities have been organized throughout the year. “Home Cooking Healthy Lunch” and “Healthy Soup” Programs on a weekly basis have been organized since 2007 as to promote healthy dining habit and encourage members to be volunteers to serve in the dining table. “Healthy Snack and Dessert Making Class” taught members to make healthy and delicious snacks, so they could simply do it at home afterwards. Moreover, members have been encouraged to have regular exercises and programs such as “Life Nourishment Class – Yang Sang Kung”, “Daily Stretching Group”, “Ball Game Groups” have been organized. In order to enhance members' health knowledge, regular health talks have been delivered by our professional nurses and physiotherapist. Members through attending the health programs and talks, they became more aware of their holistic health condition and were more ready to lead themselves to a healthy and happy living.



### (3) 義工培訓及發展

義工培訓及發展不但幫助會友提升自信及自我形象，亦透過參與定期義工訓練聚會、世界愛滋病日、慈善步行籌款、愛心曲奇製作及分享活動，給予他們發展潛力及服務社會的機會。

### (4) 健康生活推廣

維持良好的生活方式有助會友建立正面的健康生活。中心亦會舉辦不同的健康推廣活動，喚起會友對健康的關注，包括「有營家常飯」及「有營湯水」。這些活動自2007年起，每星期於中心恆常舉行，同時亦鼓勵會友以義工的形式協助分發湯水及午餐。中心亦透過「健康甜品小食製作班」，教導會友親自製作既健康又美味的小食，讓他們在閒餘時可自行在家製作。此外，中心亦鼓勵會友參與恆常的運動計劃如「導引·養生·養生功」、「恆常運動小組」及「球類運動組」等。而中心的專業護士及物理治療師會定期為會友舉辦健康講座，提高會友的健康知識，令會友更注重整體健康的重要性，活出愉快豐盛的人生。



# Empowerment Mutual Help Service

## 會友賦權互助服務



The SAC empowerment and mutual help service has been an ongoing program commenced since year 2000. It is a program using multi-dimensional process that helps patients under care gained control over their own lives. By taking part in our volunteer development programs, patients learned to foster different means for use in their own lives and help other patients in need as their contribution to the society.

At the beginning of this program, patients were trained up to help the less mobile ones to help with cleaning and sanitation of their premises. The program enabled more patients to interact and encourage more self-development, sharing and mutual help among themselves.

Today, different peers support groups have been established through matching by our center social workers. More diversified services and training are given at our center. Our trained members who joined the program will be trained up as volunteers. For those who are very able and ready to step out to the community, more training would be given for them to help out with the Center's AIDS educational roadshow and mass fundraising programs to reach out to the public.

To encourage more active participation, we have developed an evaluation system and those who have reached an agreed number of serving hours will be awarded a certificate of excellence. The system has managed to encourage more passive members to be more active in delivering volunteer services. Volunteers expressed the improvement in their perceived capabilities and self-esteem, they become more confident in themselves and feel better prepared to re-integrate back to the community.

活力中心的會友賦權互助服務自2000年起開展，從多方面提升會友能力，讓他們重新掌控個人生活。透過參與義工發展計劃，會友學習不同生活技能，並在服務中支援其他身體較弱的會友，從而回饋社會。

計劃初期，接受訓練後幫助身體較弱會友進行家居清潔及維修。過程中，增加了會友間的互動，並提倡自我發展、分享及朋輩互助。

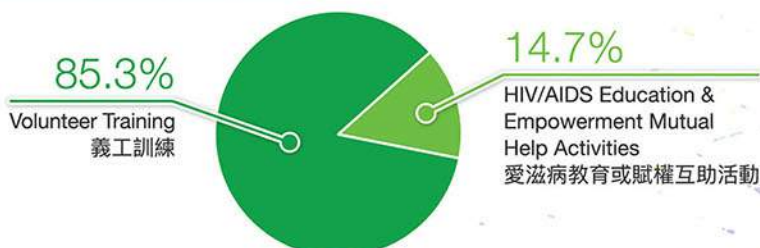
時至今日，我們的社工會視乎會友的能力和專長讓他們參與相關的義工服務，並配對成不同的支援小組。活力中心提供的義務工作服務甚廣，亦令本會的會友賦權互助服務更全面，越來越多會友願意加入義工行列，幫助其他有需要的會友。此外，對於已經準備投入社區服務的義工，本會的社工會作出針對性的培訓，協助他們向公眾推廣預防愛滋病的訊息。

為了促進更多會友積極參與賦權服務，我們設立了一個評估機制，只要他們達成一定的服務時間，將獲得卓越證書。此機制有效鼓勵較被動的成員參與義工服務。義工表示他們的自尊感得到提升、增強自信，並為重新融入社區有了更良好的準備。

## Statistics 服務統計

### Statistics on empowerment mutual help service. 會友賦權服務統計

Total Participants 參與人數: 266





## Counseling Service

### 輔導服務

Many patients with HIV/AIDS experience numerous challenges beyond those posed by the physical effects of their disease including poverty, mental illness, drug addiction, social alienation, cultural background, and social discrimination. Counseling patients who face these issues can be a challenge, but a careful risk assessment along with patient education can improve a patient's ability to cope and lead to better outcomes. Effective counseling could help to resolve some underlying issues the patients are facing. And it is also important to provide hope and to encourage treatment adherence. The SAC counselling interventions for people living with HIV/AIDS targets to improve mental health symptoms, quality of life, and HIV care engagement.

The major tasks of our counseling service involve emotional management to aid isolated patients especially in providing psychosocial intervention. Our worker will adopt the Cognitive Behavior Therapy (CBT) to re-build a positive mental health thinking model. The project will focus on patients who are living alone, isolated and without much social support from families and friends and/or burdened by their HIV status. Patients who are depressed and experienced life stress to the extent that impact their daily lives will be treated as priority.

Feedbacks from patients reviewed they have improvement in coping emotional problems. Consistently, patients reported better mood in handling of anger, tension and anxiety.

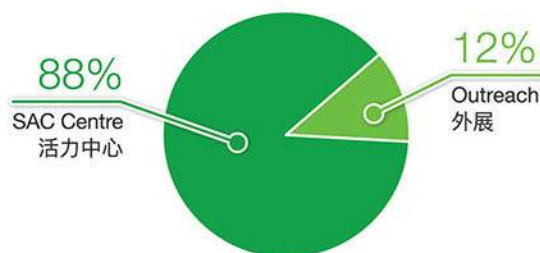
許多愛滋病毒感染者除了身體問題外，還需面對各種挑戰，包括經濟問題、精神困擾、濫用藥物、自我疏離、文化背景和社會歧視等，對他們造成心理壓力。透過全面的風險評估及支援可以提高患者的應對能力，以減低他們的負面情緒。而有效的輔導服務亦能幫助感染者對抗這個長期病患，幫助他們建立正向思維及積極參與治療。本會提供的輔導服務協助愛滋病毒感染者改善精神健康、生活質素及愛滋病治療的參與。

本會輔導服務主要為被孤立的會友以情緒管理介入手法提供心理及社交支援。本會社工會透過認知行為治療模式的介入，幫助感染者建立正面的生活態度；該服務主要針對獨居、被孤立、缺乏家庭及朋友支持或受到愛滋病毒感染者狀況困擾的會友，並會優先處理因抑鬱及生活壓力影響日常生活的病人。

接受服務的會友均表示輔導服務能幫助他們處理情緒困擾，並以正面方法處理憤怒、緊張和焦慮的情況。

## Statistics 服務統計

### In center / outreach service ratio 中心及外展服務比率



## Women Phone-in Hotline and Free HIV Testing Service

### 女士愛滋病諮詢熱線及免費測試服務

In Hong Kong, over 70% of people living with HIV/AIDS (PLHIV) contracted HIV through sexual transmission. Approximately one in five PLHIV are women. Woman living with HIV/AIDS is a specially marginalized group within the HIV positive population in Hong Kong. This is because many people still have mis-conception on the nature of HIV transmission and many still associate HIV/AIDS with promiscuous behaviors. The mis-conception deter women to step forward for HIV testing even if they have suspicions that they may have contracted HIV or other sexual transmitted diseases from their stable partner.

More HIV education for women is required as many still associate HIV only confine to the homosexual group. Women who acquired the infection normally were detected at the late diagnostic stage of their illness.

In view of the urgent need to promote woman taking more active part in HIV and sexual transmitted diseases prevention, The Society for AIDS Care started a new women free hotline and testing program in February 2016. Women who may recognize their HIV risk or in doubt could seek more information through the hotline service managed by our experienced nurse and social worker. Queries on HIV transmission, safer sex practices, risk assessment for HIV infection, HIV testing, disclosure, and local resources for HIV will also be provided.

Since its inception in 2016, Women Phone-in Hotline and Free HIV Testing Service has launched different media promotions and reached over 10,000 audiences; include roadshow program, special event, social media and online advertising.

香港的愛滋病毒病毒感染個案當中，超過百分之七十經由性接觸感染，而每五位感染者當中就有一位是女性。在香港感染愛滋病毒的群組中，受感染的女性是被忽視的一群。除了因為大眾對愛滋病毒傳播的性質仍存有誤解，還有很多人仍將愛滋病毒與性濫交聯繫起來。因此，女性即使懷疑自己已透過穩定的性伴侶感染愛滋病毒或其他性病，都會因為上述的各種因素阻礙了她們及早進行愛滋病毒檢測。

一般女性普遍對愛滋病缺乏認識，加上媒體廣泛報導同性戀群體感染愛滋病毒的情況，令部份女士甚至誤會愛滋病毒只與同性戀有關，結果導致女性可能在年輕時已受到感染但在多年後併發症侵襲時才被診斷出來。社會加強教育女性關注愛滋病可減少出現後期診斷的問題。

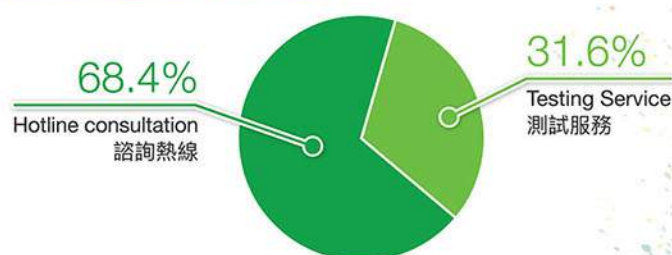
有鑑於推動女士積極參與愛滋病毒測試及預防教育工作的迫切性，本會於2016年2月推出全新的女士愛滋病諮詢熱線及測試服務。諮詢熱線由本會專業護士及社工接聽，為高風險或對感染情況有懷疑的女士提供相關資訊，並解答有關愛滋病毒傳播、安全性行為、感染風險評估、愛滋病毒測試、私隱及本地愛滋病相關服務的疑問。

自女士愛滋病諮詢熱線及免費測試服務於2016年成立以來，已推出不同的推廣活動，包括路演展覽、特備活動、社交媒體和線上宣傳，吸引超過1萬人了解計劃。

## Statistics 服務統計

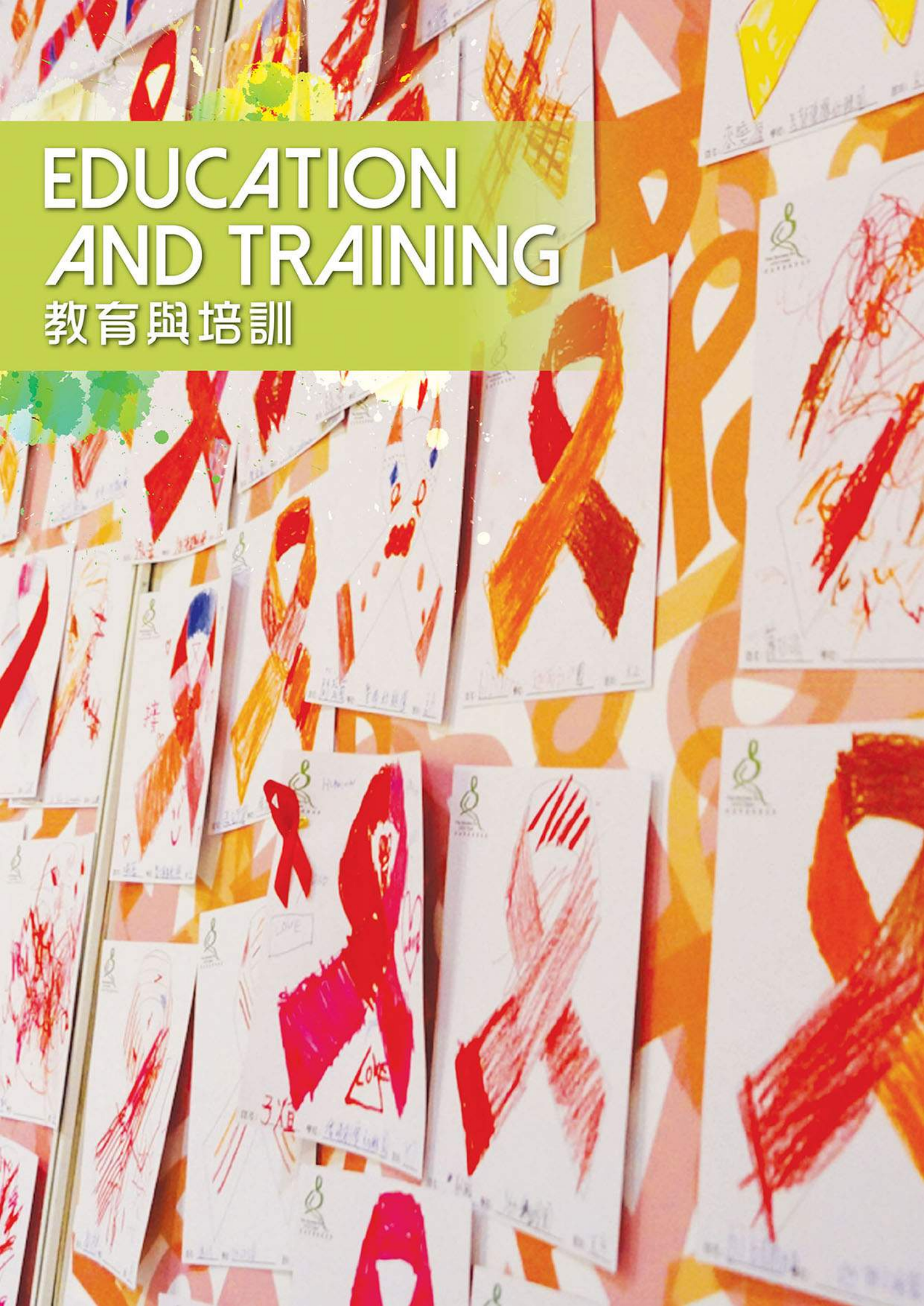
### Types of service 服務類型

Total Participants 參與人數: 307



# EDUCATION AND TRAINING

教育與培訓





## Social Work Students Placement Training Program 中港社工學生實習計劃

4 students from the Henan Normal University joined SAC for the annual Training Program. Under the instructions of nurses and social workers, they learnt HIV/ AIDS knowledge, and help to organize "Chat Chat Tea" and "Birthday Party" for the members.

4位河南師範大學學生到日間中心參與實習計劃。在護士及社工的指導下，學習愛滋病的知識，更為會友籌備「活力茶聚」及「生日會」等活動。

Organized since 2011, the Social Work Students Placement Training Program aims to empower social work students from Henan to enhance their social work practice so that they could provide professional services to AIDS orphans and affected children in Henan. Last year, four students from the Henan Normal University have joined The Society for AIDS Care (SAC) for this annual Program. The structured program consisted of formal teaching and group work sessions supervised by our experienced social worker. Extensive HIV education was provided by SAC home care nurses. Visits to Red Ribbon Center and Social Worker's Registration Board were arranged. Students were trained to undertake to plan and execute different center activities under supervision. After completion of the month-long training program, a formal reporting session was organized for the students to consolidate their learning and help prepare for their intern training at the Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City. Students expressed that they have learned a lot of useful skills in the program, and wished that all knowledge can be delivered to the patients and helped the promotion of AIDS prevention in China.

The two weeks long intern training at the Sixth Civil Hospital of Zhengzhou City has completed in May. Students were very grateful for the opportunities the hospital provided for them. They felt that their patient support and group skills have improved tremendously. The experience will prepare them to be more confident in their future work in HIV prevention and care.

中港社工學生實習計劃自2011年展開，計劃目的啟導社工學生掌握社會工作實務，為河南省愛滋病孤兒及影響兒童提供適切的專業服務。去年，共有4位河南師範大學的實習同學成功完成緊密培訓。在本會經驗的護士及社工指導下，實習計劃以正式及小組的教學形式進行。而本會的家庭護理護士亦為實習學生提供廣博的愛滋病培訓。實習學生亦參觀了紅絲帶中心及社會工作者註冊局，了解本港其他相關機構的工作。他們亦實踐社工關顧服務模式，在實習過程中為會友籌備不同的活動。4位學生完成為期一個月的訓練後，進行了會議報告，表達實習以來的感想及得著，同時為他們在鄭州市第六人民醫院的實習作準備。實習學生均表示透過此計劃學習到很多實用的知識，並冀望能學以致用，服務愛滋病病毒感染者及協助推動內地愛滋病預防工作。

而為期兩星期於鄭州市第六人民醫院的實習亦於5月份圓滿結束。實習學生非常感激是次的實習機會，更表示在病患支援及團體技巧方面有明顯的改善。這些經驗將為他們日後執行預防及關懷愛滋病的工作時增添信心。





## Exchange Visit at Phnom Penh, Cambodia 柬埔寨金邊的探訪之行

For years, The Society for AIDS Care (SAC) has been providing high quality direct patient care services to HIV+ children and their care-givers in Hong Kong. To continue our support in empowering local HIV care organizations in the less developed countries in care and prevention, our Chief Executive Officer, Ms. Alice Chan; Home Care Nurse, Ms. Adeline Lau and Fundraising colleague had exchanged with three HIV organizations in Phnom Penh, Cambodia in May.

The organizations are 'House of Rainbow Bridge', 'New Hope for Cambodian Children' and 'Sunflower Orphan Centre (SOC)', all of them provide special care to HIV+ children in Phnom Penh. The SOC has been picked as our major future partner. It is currently looking after HIV children and adult under their care setting and providing language training to around 200 poor neighborhood deprived children. In view of the urgent need for food assistance for the poor children under their care program, we have provided a four months' supply of food and teaching materials for them during the visit. In addition, in considering of the urgent need for clean drinking water, we have developed a social media appeal for support. The amount collected will be provided for the repair the water pump and food need. SAC will further explore other sustainable program with them in future so as to continue to support HIV infected children through health, nutrition, education and empowerment for the deprived children.

愛滋寧養服務協會一直為本港的愛滋病毒病感染兒童及其照顧者提供直接的關顧服務。此外，本會亦持續為發展中國家提供愛滋病毒病感染關懷及預防的支援和協助。愛滋寧養服務協會行政總監陳麗卿女士、資深護士劉敏儀女士及籌募部同事於5月份前往柬埔寨金邊進行交流，探訪三個專門照顧愛滋病毒病感染者的慈善機構。

今次交流的機構專門照顧金邊的愛滋病毒病感染兒童，包括彩虹橋愛滋孤兒善終院舍 (House of Rainbow Bridge)、New Hope for Cambodian Children及Sunflower Orphan Centre (SOC)。而我們選擇了SOC成為本會當地主要的夥伴，積極計劃未來合作。SOC目前正在照顧一群愛滋病毒病感染兒童及年輕人，並為約200位在附近社區居住的貧窮兒童提供語言培訓。因應SOC的緊急需求，在首次探訪時本會提供了4個月糧食支援，並預備文具及書本送給貧窮兒童。另外，本會看到SOC對清潔食水的需求，已立即透過社交平台向我們的支持者作出呼籲，希望能籌款幫助他們更換水泵，以及解決飲用食水及糧食危機。本會進一步與SOC探討可持續發展的方案，從健康、營養、教育、賦權等幾方面幫助社區內的愛滋病毒病感染及貧窮兒童。



Representatives of SAC and Sunflower Orphan Centre (SOC) were having a meeting to explore on future collaboration opportunities to support HIV infected and underprivileged children. 本會代表與Sunflower Orphan Centre (SOC)的負責人進行會議，共同探討開展合作計劃的可行性，幫助社區內的愛滋病毒病感染及貧窮兒童。

# “Say No to Discrimination!” Masks Design Contest Roving Exhibition 「向歧視說不，繪出平等社會」面具作品展

The Mask Design Contest echo with the theme “Say No to Discrimination!” was successfully held this year. From April 2017, The Society for AIDS Care had hosted a tour exhibition in 7 secondary schools to showcase near 100 award-winning and outstanding masks. These stunning art pieces are designed and handmade by secondary school students and the public. The exhibitions aimed to deliver a better understanding to younger generation, spread the message about the importance of support and not discriminate people living with HIV/AIDS.

今屆以「向歧視說不，繪出平等社會」為主題的面具設計比賽已經圓滿結束。愛滋寧養服務協會於2017年4月份起，分別到7間中學進行面具巡迴展覽，展出逾百件由中學生及公眾製作設計的優秀面具。希望提升年輕一代對愛滋病的認知和關注，鼓勵他們以正面的態度去支持及接納愛滋病毒感染者，傳揚不歧視的訊息。



## Asia Pacific Conference on AIDS and Co-infections

The second Asia Pacific conference on AIDS and Co-infections was held from 1 to 3 June 2017 at Hong Kong Convention and Exhibition Centre. We are honored to be one of their supporting organizations for the second year. The conference was well attended by global academics, researchers and professionals. A SAC booth was set up to introduce our services. Our home care nurse team also attended to listen to the latest researches on HIV/AIDS presented by conference professionals.

In addition, we set up a booth at the venue to introduce our services and activities. Joined by a number of SAC volunteers, we distributed handmade masks made by secondary school students who took part at our “Say No to Discrimination!” mask design campaign as souvenir to conference participants with good responses.

第二屆亞太區會議於2017年6月1至3日在香港會議展覽中心舉行，本會非常榮幸連續兩年獲邀成為會議的支持機構。該會議邀請了來自世界各地的學者、研究者及專家參與；而本會代表亦出席會議聽取各專家講解有關愛滋病研究的報告。

此外，本會亦於場內設置攤位，在義工團隊的協助下，即場派發曾參與「向歧視說不，繪出平等社會」面具設計比賽的手製面具作紀念品，不同地區的與會者反應熱烈，亦對本會的服務及活動有更多的了解。



(From left) Our CEO, Ms. Alice Chan; Project Manager of Virology Education, Mr. Wu Kun-Chieh; Consultant of AIDS Clinical Service of Queen Elizabeth Hospital, Dr. Lee Man Po; our Board Director, Dr. Susan Chiu; visited our booth in APACC 2017.  
(左起) 本會行政總監陳麗卿女士、Virology Education項目經理巫坤傑先生、伊利沙伯醫院內科顧問李文寶醫生及本會董事招瑞生醫生參觀本會於APACC 2017設置的攤位。

# RESOURCE DEVELOPMENTS AND PROMOTION

資源發展及推廣





(From left) Ms. Alice Chan Lai-hing, Chief Executive Officer of SAC; SAC Ambassador Miss Lisa Ch'ng; and current Secretary for Food and Health, Professor Sophia Chan Siu-chee, officiated at the "Red Day Kick-off @ World AIDS Day Memorial Ceremony" to promote the importance of HIV/AIDS awareness as well as eliminate the stigma and discrimination towards people living with HIV/AIDS.

(左起) 本會行政總監陳麗卿女士、愛寧大使莊思明小姐及現任食物及衛生局局長陳肇始教授於「紅絲帶」啟動禮暨 2016「世界愛滋病日」紀念典禮主持啟動儀式，鼓勵大眾正確認識愛滋病，消除社會對感染者的標籤和歧視。



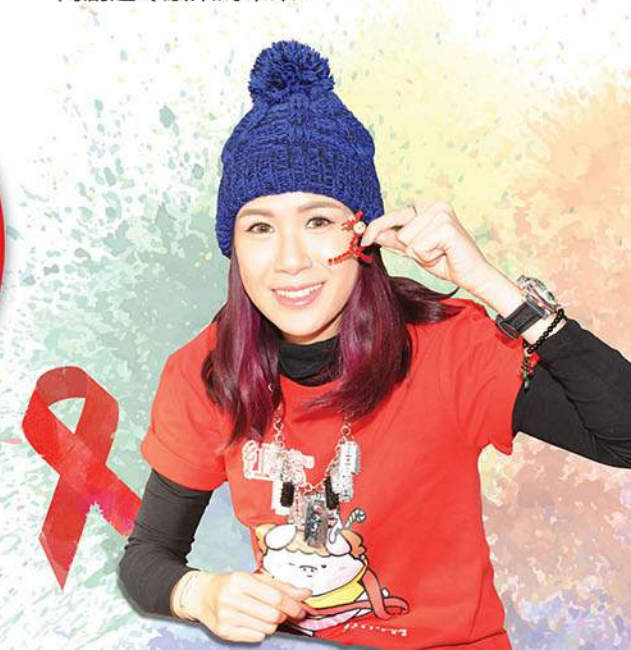
## 2016 Red Day Kick-off @ World AIDS Day Memorial Ceremony 紅絲帶啟動禮 暨 2016 世界愛滋病日紀念典禮

World AIDS Day, designated on 1 December every year, is dedicated to raise awareness of HIV/AIDS. In 2016, The Society for AIDS Care (SAC) organized the "Red Day Kick-off @ World AIDS Day Memorial Ceremony" on 27 November at the Park Lane Shopper's Boulevard, Tsim Sha Tsui. We are privileged to have Professor Sophia Chan Siu-chee, JP and current Secretary for Food and Health; Ms. Alice Chan Lai-hing, Chief Executive Officer of SAC; and renowned artist Miss Lisa Ch'ng, SAC Ambassador to officiate the ceremony. Different activities such as HIV/AIDS knowledge Q&A game, red ribbon DIY booth, hand painting, and exhibition were organized. In addition, students from Hotung Secondary School preformed a catwalk presentation showcasing the award-winning masks from Mask Design Contest 2015-2016.

To commemorate World AIDS Day 2016, we have invited Jumbo Pig, the author of "Funny Clinic", to create a collection specially designed for Red Day, including a T-shirt, a plushie and a tote bag which all carried the symbolic red ribbon. The collection aimed to promote the importance of HIV/AIDS awareness, in order to eliminate the stigma and discrimination towards people living with HIV/AIDS (PLHIV). Therefore, PLHIV can seek proper help without fear, which help prevent the spread of the virus and build a HIV-free and zero AIDS deaths future.

每年12月1日的「世界愛滋病日」，旨在提高公眾對愛滋病在全球傳播的意識。本會舉行的「紅絲帶啟動禮 暨 2016 世界愛滋病日紀念典禮」於 11 月 27 日假尖沙咀栢麗大道順利舉行，並由現任食物及衛生局局長陳肇始教授、愛寧大使莊思明小姐及本會行政總監陳麗卿女士主禮。當日除了典禮中何東中學學生戴上「面具設計比賽」得獎面具作 catwalk 表演，會場亦有愛滋小常識問答遊戲、紅絲帶 DIY 工作坊、彩繪、及介紹愛滋病的展覽等，令現場氣氛熱鬧非凡。

為配合「2016世界愛滋病日」本會邀請了《診所低能奇觀》作者珍寶豬設計數款禮物，包括 T恤、小型公仔及布袋，每樣都有關注愛滋病的紅絲帶標誌，希望鼓勵大眾正確認識愛滋病，消除社會對感染者的標籤和歧視，讓有需要人士可以安心接受治療，最終杜絕愛滋病毒蔓延以至因病死亡，共同創造零感染的未來。





Co-chairperson of AIDS Walk, Mr. Christopher Jackson (second right), presented the Appreciation Certificates to SAC Ambassadors Ms. Candice Yu (right), (from left) Mr. Michael Wong, Mr. Kadin Miles Wong, Miss Kayla Wong and Ms. Janet Ma. AIDS Walk慈善步行籌款聯合主席Mr. Christopher Jackson (右二) 頒贈感謝狀予愛滋大使余安安小姐 (右)、(左起) 王敏德先生、王躍穎先生、王曼喜小姐及馬詩慧小姐。



Guests officiating at the opening ceremony of the AIDS Charity Walk. 一眾嘉賓為AIDS Walk慈善步行主持起步禮。

## 2017 AIDS Walk 慈善步行 2017

The Society for AIDS Care (SAC) organized the first AIDS Walk at The Peak in 2002, launching this international AIDS fundraising campaign in Hong Kong annually. AIDS Charity Walk cum Mask Design Contest Award Ceremony 2017 was held at the Peak on 5 March. Celebrities Ms. Candice Yu, Mr. Michael Wong and his family members Ms. Janet Ma, Miss Kayla Wong and Mr. Kadin Miles Wong attended the ceremony as SAC Ambassadors. Co-chairperson of AIDS Walk, Mr. Christopher Jackson and emcee Mr. William Lam reinforced the importance of supporting people living with HIV/AIDS (PLHIV) and to achieve the goal of "Zero Infection for the Next Generation" together.

To further promote AIDS Walk, over 500 participants wore the masks created by contestants of Mask Design Contest during the walk, an element introduced by SAC for the public to empathize with PLHIV for the heavy stress of hidden identity due to fear for discrimination.

本會於2002年起在山頂舉行AIDS Walk，鼓勵及支持愛滋病感染者與他們並肩奮鬥。愛滋寧養服務協會2017年3月5日於山頂舉行「AIDS Walk慈善步行暨面具設計比賽頒獎典禮」，並邀得名人余安安小姐、王敏德先生及其家人包括：馬詩慧小姐、王曼喜小姐及王躍穎先生擔任愛滋大使，大會司儀林柏希先生及AIDS Walk慈善步行聯合主席Mr. Christopher Jackson更在台上呼籲，希望大眾正確認識愛滋病，並鼓勵大眾以正面態度支持愛滋病毒感染者，共同創造零愛滋病毒感染的未來。

今年AIDS Walk慈善步行逾500名參加者戴上由「面具設計比賽」參賽者親手製作的面具，以行動支持愛滋病毒感染者，感受愛滋病感染者被標籤、被迫躲在隱形面具後的沉重壓力。

Co-chairperson of AIDS Walk, Mr. Christopher Jackson (right), and SAC Ambassadors Mr. Michael Wong, Ms. Janet Ma, presented prize to the secondary school winners of Mask Design Contest. AIDS Walk慈善步行籌款聯合主席Mr. Christopher Jackson (右)、愛滋大使王敏德先生及馬詩慧小姐頒發「面具設計比賽」得獎學生。



Ms Alice Chan (left), the Chief Executive Officer of SAC, and Ms Candice Yu (right) presented prizes to the winners of Public Division of the Mask Design Contest. 本會行政總監陳麗卿女士 (左) 及愛滋大使余安安小姐 (右) 頒發「面具設計比賽」公開組得獎者。

(From left) Mr. Michael Wong, Mr. Walter Hau, Ms. Rosemary Vandenbroucke, Ms. Janet Ma and Ms. Candice Yu finished the Walk. (左起) 王敏德先生、侯維德先生、Ms. Rosemary Vandenbroucke、馬詩慧小姐及余安安小姐完成步行。



# Mask Design Contest

## 面具設計比賽

Organized by The Society for AIDS Care, the Mask Design Contest 2016-2017 received over 2,000 submissions from local secondary school students and public with the theme of "Say No to Discrimination!". Through the creation, every unique design brings the messages of AIDS awareness and eliminating discrimination.

The Champion, 1st Runner-up, 2nd Runner-up, Outstanding Awards and Facebook Most Popular Award received their prizes at the AIDS Walk 2017 cum Mask Design Contest Awards Ceremony. All shortlisted and winning submissions were exhibited in the venue and along the route to promote the messages of AIDS awareness and eliminating discrimination.

愛滋寧養服務協會所舉辦的2016-2017年度面具設計比賽，共收到超過 2,000 份來自中學及公眾的參賽作品。本會透過此活動，鼓勵全港中學生及公眾參加人仕表達對感染者的關懷及接納，並加強對愛滋病認知從而消除歧視。

冠、亞、季軍、傑出作品及Facebook最受歡迎獎於「AIDS Walk慈善步行」中進行頒獎。而入圍及得獎作品更於會場及步行路線中展出，藉此與公眾分享作品的創作理念及宣揚消除歧視的訊息。



# 2017 Caring Company Partnership Expo

## 「商界展關懷」社區伙伴合作展2017

On 10 March, The Society for AIDS Care (SAC) has participated in the Caring Company Partnership Expo 2017 organized by HKCSS at Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wan Chai. SAC introduced our direct care services for people living with HIV/AIDS and other fundraising events, including "Red Day" and "AIDS Walk" to corporate representatives, and hope to meet new partners, as well as explore future partnership opportunities. Jumbo Pig, the icon of "Red Day" 2016 had also been set up at the venue for photo taking.

愛滋寧養服務協會於2017年3月10日在香港會議展覽中心參與由香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷」展覽，向商界代表介紹本會為愛滋病毒感染者提供的關顧服務及其他籌款活動，如：「紅飾日」、慈善步行等，希望認識新的伙伴，發掘未來的合作方案。我們亦帶了2016年「紅飾日」的主角珍寶豬到會場，供參加者拍照留念。



## New Website Launch

### 官網重新推出



The Society For AIDS Care committed to provide professional care services to people living with HIV/AIDS (PLHIV) and their care givers for years. It also acts as an education platform for the public in delivering key HIV messages in care and prevention. In order to provide a more user friendly version of our website for the public, a newer version has launched in August. The revised version also provides a responsive platform aiming to further enrich user's experience by delivering smooth and efficient browsing.

愛滋寧養服務協會一直致力為愛滋病毒感染者及其照顧者提供各種專業的關顧服務，亦推廣愛滋病預防教育，鼓勵大眾正確認識愛滋病。為了讓公眾更容易掌握全面的愛滋病毒資訊，決定重整網頁版面。全新網頁已於8月份正式投入服務，不僅讓公眾更容易掌握本會的資訊及服務，而且加入了界面自動調整功能，使瀏覽的過程更順暢，為用戶提供更佳體驗。

## Street Banner Display 宣傳橫額設置

From September to October, street banners were displayed across different districts in Hong Kong; introducing the services of The Society For AIDS Care to general public. We hope to raise public awareness of HIV/ AIDS and encourage the public to give support to people living with HIV/AIDS.

在9月至10月期間，愛滋寧養服務協會於全港各區設置街頭宣傳橫額，向公眾介紹本會的服務。希望藉此引起大眾對愛滋病的關注，並鼓勵大眾支持及接納愛滋病毒感染者。



## Announcement of Public Interest continues to broadcast 政府電視宣傳片繼續播放

The Society for AIDS Care has continued to apply for government's Announcement in the Public Interests, featuring a TV commercial with the theme of masquerade ball promoting AIDS acceptance. We are glad to have volunteers from M·A·C and the society to participate in the TV commercial. And the winning masks from the Mask Design Competition are being used in the TV commercial to raise awareness on HIV/AIDS.

愛滋寧養服務協會再次成功申請於政府各電視頻道，繼續播放以無形的面具為題的宣傳片。該宣傳片由M·A·C及來自社會各界的義工參與製作，而片中所使用的面具均為「面具設計比賽」的得獎作品，希望能喚起大眾對愛滋病的關注。



# FINANCIAL REPORT

## 財務報告



## Honorary Treasurer's Report

*For the year ended 31st March 2017*

### *Activities during the year*

The Society continues to provide professional home care, operate a day centre and provide comprehensive rehabilitation services, counselling programmes and empowerment programmes for the benefit of people whose lives are impacted by HIV and AIDS.

All of these services are provided in the field and through the operation of the Society's Day Centre in Mongkok.

### *Income, expenditure and surplus for the year*

The Society's income for the year's activities comprised HK\$11.2 million (2016: HK\$11.9 million), of which HK\$2 million was granted by the AIDS Trust Fund (2016: HK\$2.8 million) with the remainder being derived from a variety of fund-raising activities.

Expenditure incurred during the year was HK\$10.4 million (2016: HK\$10.3 million), of which HK\$2.4 million was spent on AIDS Trust Fund projects (2016: HK\$3.2 million).

The surplus for the year was HK\$0.9 million (2016 HK\$1.6 million).

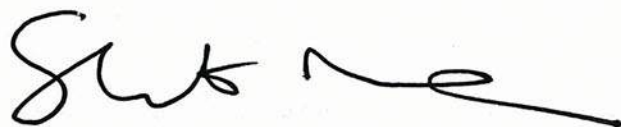
### *Financial position as at 31st March 2017*

As at 31st March 2017, the Society's Funds were HK\$59 million (31<sup>st</sup> March 2016: HK\$59.7 million). These are primarily held in the form of cash and are placed on short-term deposit with well-rated banks.

### *Looking forward*

The AIDS Trust Fund has agreed to grant totally HK\$6.7 million for a three-year Home Care Project and Rehabilitation Project from 1st April 2015 to 31st March 2018. The next round three years funding proposal for the period from 1<sup>st</sup> April 2018 to 31<sup>st</sup> March 2021 to AIDS Trust Fund was submitted in August 2017, with the result being announced in first quarter 2018. The Society will continue to run the Day Centre, the women's hot-line and testing programme with its own resources. The Society also remains active in raising funds and implementing different anti-stigma education programmes for the public.

As at 31<sup>st</sup> August 2017 the balance of the Society's reserves was HK\$60.8 million of which HK\$56 million has been set aside in the Designated Fund.



Stuart Dickie  
Honorary Treasurer  
Date : 15 September 2017

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017**

**CONTENTS**

	<u>Pages</u>
Report Of The Directors	1 - 2
Independent Honorary Auditors' Report	3 - 5
Statement Of Financial Position	6
Income And Expenditure Statement	7 - 8
Statement Of Cash Flows	9
Statement Of Changes In Funds	10
Notes To The Financial Statements	11 - 15

[For the sole use by directors only]

## **THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**

### **REPORT OF THE DIRECTORS**

The directors have pleasure in presenting their annual report together with the audited financial statements of the Organisation for the year ended 31st March, 2017.

#### **Status Of The Organisation**

The Organisation is a company limited by guarantee and not having a share capital. In the event that the Organisation is wound up, every member's guaranteed contribution to the assets of the Organisation is limited to HK\$10.

#### **Principal Activities**

Our main services are provision of professional home care, comprehensive rehabilitation, counselling programs, empowerment programmes and running a day care centre. We aim to provide quality care for people living with HIV/AIDS (PLWHA), their families and care givers through these services taking a holistic approach.

- Professional home care includes medication supervision, psychosocial support, palliative care, risk reduction education and bereavement counseling for care givers.
- A full range of rehabilitation services is provided, including pain relief, improvement in daily living skill, physical and body training are provided.
- Home based and outreach counseling programs are provided to patients in need after assessment to enhance positive thinking.
- Positive life trainings are delivered through empowerment activities and volunteers development programmes.
- Our day centre, a first of its kind, is a community-based multi-functional centre for PLWHA, their families and care givers to promote their integration into society. We provide services such as empowerment programmes, peer support activities, skills training programmes, counseling, nursing care advice, body and volunteer training. In addition, we continue to provide community training through our mass public programs for the public and in secondary schools. The SAC center remains the skill exchange center for AIDS professionals who visits from the mainland and other countries.
- A new women phone in hotline and testing program was commenced this year.

A board of directors oversees the overall operation.

#### **Financial Statements**

The state of the Organisation's affairs as at 31st March, 2017 is set out in the statement of financial position on page 6.

The results for the year ended 31st March, 2017 are set out in the income and expenditure statement on pages 7 and 8.

The cash flows for the year ended 31st March, 2017 are set out in the statement of cash flows on page 9.

The changes in funds for the year ended 31st March, 2017 are set out in the statement of changes in funds on page 10.

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**

**REPORT OF THE DIRECTORS**

Directors

The directors who held office during the year and up to the date of this report were :-

- Andrew Stephen Yuen Wei Man
- Caroline Denise Wong Chun Ming (Resigned on 8th December, 2016)
- Charles Stuart Dickie
- Christopher David Jackson
- Clara Colette Anne Ingen - Housz (Appointed on 9th September, 2016)
- Jeremy Coningsby Webb (Resigned on 8th December, 2016)
- Marcel Norbert Thoma (Appointed on 8th December, 2016)
- Monty Randall Weddle
- Nichole Simone Garnaut
- Susan Chiu Shui Seng

In accordance with Article 37 of the Organisation's Article of Association, all directors retire and being eligible, offer themselves for re-election.

Auditors

The financial statements of the Organisation have been audited by Messrs. S. Y. Yang & Company who have kindly consented to serve as Honorary Auditors for the ensuing year.

On behalf of the board



Chairperson  
Nichole Simone Garnaut

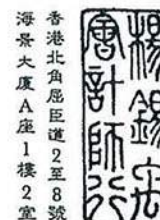
Hong Kong : 11 JUL 2017

# S. Y. YANG & COMPANY

Certified Public Accountants

Partners:

Samuel S. Y. Yang Charles C. L. Yang



## INDEPENDENT HONORARY AUDITORS' REPORT TO THE MANAGEMENT BOARD OF THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED

(Incorporated In Hong Kong And Limited By Guarantee)

### Opinion

We have audited the financial statements of The Society For AIDS Care Limited ("the Organisation") set out on pages 6 to 15, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2017, and the income and expenditure statement, statement of cash flows and statement of changes in funds for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Organisation as at 31st March, 2017, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

### Basis For Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditors' Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Organisation in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the directors set out on pages 1 to 2, but does not include the financial statements and our auditors' report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

- 3 -

Room 102, Block A, Sea View Building, 2-8 Watson Road, North Point, Hong Kong  
Telephone: 2571 7291-4 Fax: 2807 3172 E-mail: syypahk@netvigator.com

**INDEPENDENT HONORARY AUDITORS' REPORT  
TO THE MANAGEMENT BOARD OF  
THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**

**(Incorporated In Hong Kong And Limited By Guarantee)**

**Responsibilities Of The Directors And Those Charged With Governance For The Financial Statements**

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Organisation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Organisation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Organisation's financial reporting process.

**Auditors' Responsibility For The Audit Of The Financial Statements**

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those financial statements and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditors' report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also :

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

**INDEPENDENT HONORARY AUDITORS' REPORT  
TO THE MANAGEMENT BOARD OF  
THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**

**(Incorporated In Hong Kong And Limited By Guarantee)**

**Auditors' Responsibility For The Audit Of The Financial Statements (Cont'd)**

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Organisation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Organisation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditors' report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditors' report. However, future events or conditions may cause the Organisation to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



**S. Y. Yang & Company**  
Certified Public Accountants

Hong Kong : 11 JUL 2017

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH, 2017**

	<u>Note</u>	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
<b>ASSETS</b>			
<b>Non-current asset</b>			
Property, plant and equipment	3	1.00	1.00
<b>Current assets</b>			
Prepayment and other receivables		1,484,469.63	323,867.60
Deposit		247,600.00	241,400.00
Cash at bank	7(b)	59,013,069.34	59,657,539.90
Cash in hand	7(b)	4,000.00	4,000.00
		<u>60,749,138.97</u>	<u>60,226,807.50</u>
<b>Total assets</b>		<u>60,749,139.97</u>	<u>60,226,808.50</u>
<b>FUND AND LIABILITIES</b>			
<b>Fund</b>			
Designated fund	8	56,000,000.00	55,100,000.00
General fund		4,335,998.99	4,377,047.60
<b>Total fund</b>		<u>60,335,998.99</u>	<u>59,477,047.60</u>
<b>Current liabilities</b>			
Accrued expenses		154,924.00	43,920.81
Received in advance		258,216.98	705,840.09
<b>Total liabilities</b>		<u>413,140.98</u>	<u>749,760.90</u>
<b>Total fund and liabilities</b>		<u>60,749,139.97</u>	<u>60,226,808.50</u>

Approved by the board of directors on 11 JUL 2017



Director  
Nichole Simone Garnaut



Director  
Charles Stuart Dickie

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017**

	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
<b><u>Income</u></b>		
AIDS Trust Fund	1,982,719.47	2,760,887.70
Bank interest income	216,221.50	139,406.22
Donation/activities income	8,522,091.18	8,797,530.06
Membership fees	7,000.00	1,500.00
Sponsorship	514,203.50	147,259.10
Sundry income	4,985.00	8,022.00
	<hr/> 11,247,220.65	<hr/> 11,854,605.08
<b><u>Expenditure</u></b>		
AIDS Trust Fund projects	2,363,840.36	3,166,017.72
Service/sponsor activities	5,080,877.88	4,105,375.91
Advertising and marketing	138,429.87	386,394.98
Auditors' remuneration (AIDS Trust Fund)	7,000.00	7,550.00
Bank charges	3,786.55	2,436.16
Cleaning	69,106.82	70,913.38
Communication	13,385.00	12,924.00
Depreciation	27,757.00	64,400.00
Fund raising activities	1,029,039.30	623,829.25
Insurance/staff medical	28,043.67	24,675.98
Mandatory provident fund	81,473.00	83,576.88
Postage	8,663.90	1,057.50
Printing and stationery	13,016.19	15,319.93
Rent, rates and utilities	318,961.00	354,762.00
Repairs and maintenance	127,192.00	41,895.00
Salary	951,230.00	1,055,621.50
<b>Balance carried forward</b>	<hr/> 10,261,802.54	<hr/> 10,016,750.19

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017**

	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
<b>Balance brought forward</b>	10,261,802.54	10,016,750.19
Subscriptions and membership fees	17,158.00	16,901.00
Sundry expenses	39,932.90	57,399.27
Training/conference expenses	-	85,623.39
Travelling/van expenses	69,375.82	76,197.27
	<hr/> 10,388,269.26 <hr/>	<hr/> 10,252,871.12 <hr/>
<b>Surplus for the year</b>	858,951.39	1,601,733.96
<b>Surplus transferred to reserve</b>	858,951.39	1,601,733.96
<b>Surplus brought forward</b>	59,477,047.60	57,875,313.64
<b>Surplus carried forward and transferred to fund accounts</b>	<hr/> 60,335,998.99 <hr/>	<hr/> 59,477,047.60 <hr/>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**STATEMENT OF CASH FLOWS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017**

	<u>Note</u>	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
<b>Net cash (used in)/generated from operating activities</b>	7(a)	( 832,935.06)	2,807,476.56
<b>Cash flow from investing activities</b>			
Bank interest income		216,221.50	139,406.22
Purchase of property, plant and equipment		( 27,757.00)	( 64,400.00)
<b>Cash flow generated from investing activities</b>		<u>188,464.50</u>	<u>75,006.22</u>
<b>(Decrease)/increase in cash and cash equivalents</b>		( 644,470.56)	2,882,482.78
<b>Cash and cash equivalents at the beginning of the year</b>		<u>59,661,539.90</u>	<u>56,779,057.12</u>
<b>Cash and cash equivalents at the end of the year</b>	7(b)	<u>59,017,069.34</u>	<u>59,661,539.90</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017**

	<u>Designated fund</u> HK\$	<u>General fund</u> HK\$	<u>Total fund</u> HK\$
<b>Balance at 1st April, 2015 brought forward</b>	53,500,000.00	4,375,313.64	57,875,313.64
Surplus for the year	-	1,601,733.96	1,601,733.96
Transferred to designated fund	1,600,000.00	( 1,600,000.00)	-
<b>Balance at 31st March, 2016 carried forward</b>	55,100,000.00	4,377,047.60	59,477,047.60
<b>Balance at 1st April, 2016 brought forward</b>	55,100,000.00	4,377,047.60	59,477,047.60
Surplus for the year	-	858,951.39	858,951.39
Transferred to designated fund	900,000.00	( 900,000.00)	-
<b>Balance at 31st March, 2017 carried forward</b>	56,000,000.00	4,335,998.99	60,335,998.99

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

## **THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**

### **NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2017**

#### **General Information**

The Organisation is a company incorporated in Hong Kong limited by guarantee and not having a share capital. The Organisation's registered office is 18/F., Win Century Centre, No. 2A Mongkok Road, Mongkok, Hong Kong. The Organisation's main services are provision of professional home care, comprehensive rehabilitation, counselling programs empowerment programmes, and running a day care centre.

#### 1) Significant Accounting Policies

##### a) Basis of preparation

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Hong Kong Companies Ordinance. The financial statements have been prepared under the historical cost convention.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Organisation's accounting policies. Changes in assumptions may have a significant impact on the financial statements in the period the assumptions changed. Management believes that the underlying assumptions are appropriate and that the Organisation's financial statements therefore present the financial position and results fairly.

##### Impact of issued but not yet effective Hong Kong Financial Reporting Standards

The Organisation has not early applied the new and revised HKFRSs, that have been issued but are not yet effective, in these financial statements. The Organisation is in the process of making an assessment of the impact of these new and revised HKFRSs upon their initial application. So far, it has concluded that the adoption of these new and revised HKFRSs are unlikely to have a significant impact on the Organisation's results of operations and financial position.

##### b) Income

Income is recognised on an accrued basis once it is reasonably certain that any necessary funding conditions have been fulfilled. Interest income is recognised on a time proportion basis taking into account the principal amounts outstanding and the effective interest rates applicable.

Income represents funding from the AIDS Trust Fund, membership fees, sponsorship, donations and fund raising events.

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2017**

1) Significant Accounting Policies (Cont'd)

c) Property, plant and equipment

The cost of property, plant and equipment which are financed by specific funds or donations are written down to \$1.00. The cost of property, plant and equipment is fully written off to the income and expenditure statement immediately on the date of acquisition.

d) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents are cash at bank and in hand, demand deposits and short-term, highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash without notice and which were within three months of maturity when acquired, less advances from banks repayable within three months from the date of advance. Cash equivalents include investments and advances denominated in foreign currencies provided that they fulfil the above criteria.

e) Leases

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets are not transferred to the lessee are accounted for as operating leases. Annual rents applicable to such operating leases are charged to the income and expenditure statement on a straight-line basis over the lease term.

2) Financial Risk Management

Financial risk factors

The Organisation's activities expose it to liquidity risk only. The Organisation's overall risk management programme focuses on the unpredictability of financial markets and seeks to minimise potential adverse effects on the Organisation's financial performance.

Liquidity risk

The Organisation's policy is to regularly monitor its current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserve of cash to meet its requirements in the short and longer term. The directors are of the opinion that the Organisation does not have significant liquidity risk.

As at 31st March, 2017, the maturity profile of the Organisation's financial liabilities, based on the contracted undiscounted payments, was less than one year.

Fair values of financial assets and financial liabilities

The directors of the Organisation consider that the carrying amount of financial assets and financial liabilities in the financial statements approximate their fair values.

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2017**

3) Property, Plant And Equipment

	<u>Office equipment</u> HK\$
<u>Cost</u>	
As at 1/4/2015	870,735.75
Additions	64,400.00
Written off	( 22,953.00)
	<hr/>
As at 31/3/2016	912,182.75
	<hr/>
As at 1/4/2016	912,182.75
Additions	27,757.00
Written off	( 20,450.00)
	<hr/>
As at 31/3/2017	919,489.75
	<hr/>
<u>Accumulated depreciation</u>	
As at 1/4/2015	870,734.75
Charge for the year	64,400.00
Written back	( 22,953.00)
	<hr/>
As at 31/3/2016	912,181.75
	<hr/>
As at 1/4/2016	912,181.75
Charge for the year	27,757.00
Written back	( 20,450.00)
	<hr/>
As at 31/3/2017	919,488.75
	<hr/>
<u>Net book value</u>	
As at 31/3/2017	1.00
	<hr/>
As at 31/3/2016	1.00
	<hr/>

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2017**

4) Taxation

The Organisation is exempt from profits tax under the provisions of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

5) Directors' Remuneration

The directors received no fees or remuneration in respect of their services to the Organisation in the financial year ended 31 March, 2017 (2016 : Nil).

6) Auditors' Remuneration

An auditors' remuneration of HK\$7,000.00 is payable to the auditors in respect of the audit of Council for the AIDS Trust Fund programmes, but no remuneration is payable in respect of the audit of the Organisation's financial statements, which is on a pro-bono basis.

7) Notes To The Statement Of Cash Flows

a) Reconciliation of surplus to net cash (used in)/generated from operating activities :-

	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
Surplus	858,951.39	1,601,733.96
Adjustments for :		
Depreciation	27,757.00	64,400.00
Bank interest income	( 216,221.50)	( 139,406.22)
Surplus before working capital changes	670,486.89	1,526,727.74
(Increase)/decrease in prepayment and other receivables	( 1,160,602.03)	822,679.63
(Increase)/decrease in deposit	( 6,200.00)	107,500.00
Increase/(decrease) in accrued expenses	111,003.19	( 109,357.51)
(Decrease)/increase in received in advance	( 447,623.11)	459,926.70
Net cash (used in)/generated from operating activities	( 832,935.06)	2,807,476.56

b) Analysis of the balances of cash and cash equivalents :-

Cash at bank	59,013,069.34	59,657,539.90
Cash in hand	4,000.00	4,000.00
	59,017,069.34	59,661,539.90

**THE SOCIETY FOR AIDS CARE LIMITED**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 2017**

8) Designated Fund

	<u>2017</u> HK\$	<u>2016</u> HK\$
Committed Program (a)	39,000,000.00	34,500,000.00
Permanent Office (b)	17,000,000.00	20,600,000.00
	<u>56,000,000.00</u>	<u>55,100,000.00</u>

- (a) It represents the budget program running cost for the next coming three years.  
(b) Fund reserved for purchasing a permanent office premise.

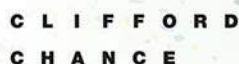
# ACKNOWLEDGEMENT

## 鳴謝



We wish to express our thanks to the following organizations and individuals for their generous donation and support:

我們藉此機會感謝下列機構及人士的慷慨捐款和支持：



- Chung Yung Cycle Co.
- Clifford Chance
- Clyde & Co
- Dayton Industrial Co. Ltd.
- De Sarthe Gallery
- Delia Memorial School (Hip Wo)
- Elizabeth Wu, Buzz Agency Ltd
- Equal Opportunities Commission
- Estee Lauder Hong Kong Limited
- -MAC AIDS Fund
- Gilead Sciences Hong Kong Limited
- GJ Accounting Co.
- Hong Kong Life Insurance Limited
- Leali Jewellery Ltd
- L'Oreal Hong Kong Limited
- Ma Pui May
- Maxim's Group
- Merck Sharp & Dehme (Asia) Ltd.
- Morgan Stanley Asia Limited
- Okamoto Industries (H.K.) Ltd
- OTO Bodycare (H.K.) Ltd
- Pascal De Sarthe

- Paul Weiss Rifkind Wharton & Garrison
- S Y Yang & Co
- Sunrise Charitable and Education Fund
- The Cat Street Gallery
- The Economist Group (Asia/Pacific) Limited
- The Hongkong Bank Foundation
- The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
- Tsung Tsin College
- Wai Yuen Tong
- 心聲琴行
- 明愛樂義學校

### SAC Ambassadors 愛寧大使



Miss. Lisa Ch'ng  
莊思明小姐



Mr. Michael Wong  
王敏德先生



Ms. Janet Ma  
馬詩慧小姐



Miss Kayla Wong  
王曼喜小姐



Mr. Kadin Miles Wong  
王躍穎先生



Ms. Candice Yu  
余安安小姐

# ACKNOWLEDGEMENT

## 鳴謝



Aaisha Sajid  
Abby Kwok  
Ada Li  
Adams Martin Peter  
Ade Yulia Wijaya  
Albert Maria Inez Chuidian  
Alice Tong Wai Chung  
Alison Pickett  
Amy Yim Ka Yan  
Anderson Yang  
Andrew Matheson  
Andy Chang  
Angela Lam Shuk Yin  
Angela Lee Cheung Ho  
Angelina Liu  
Angie Chan  
Anne Ma Wai Ling  
Anthony Cheng  
Anthony Ko  
Aqsa Khan  
Au Pui Man  
Au Tsang Chi  
Au Wai Ying  
Audrey Chan Hau Yuen  
Ava Pang Yat Koony  
Avis Chang  
Barrett Lincoln Bingley  
Bart Buirring  
Betty Hui  
Brenda Chan Stella Lim  
Brigoli B. Michael  
Budjono Yiu Ting  
Cana Yim Tseng  
Caroline Roberts  
Casey Phaisalakani  
Catherine Leung Chi Kwan  
Catherine Wong  
Ce Zhang  
Cham Lai  
Chan Bonvi  
Chan Hiu Tong  
Chan Hiu Ying  
Chan Kam Chi  
Chan Lai Hing  
Chan Lai Ping  
Chan Man Chun  
Chan Miu Fan  
Chan Pui Hang  
Chan Pui Yan  
Chan Suk Wah  
Chan Suk Yee  
Chan Wang Kit  
Chan Yim To  
Chan Yin Fung  
Chan Yu Ki  
Chan Yuen Woon  
Charles Ng  
Chau Ka Po  
Cheng Ho Man  
Cheng Ngan Lin  
Cheng Ping Oi  
Cheng Suk Ling  
Cheng Wing Yee  
Cheng Woon Ha  
Cheong Jun  
Cherry  
Cherry Chan  
Cheung Kit Yi  
Cheung Kwok Lai  
Cheung Lai Kwan  
Cheung Odella  
Cheung Wai Fong  
Cheung Wan Hing  
Cheung Wing Hung  
Chik Kwong Ho  
Chin Mei Ling  
Chinoy Farheen  
Chiu Man Kin  
Chiu Shui Seng  
Chiu Sze Kee  
Choi Chun Mui  
Choi Suet Ying  
Chow Chui Yee  
Chow Hau Tak  
Chow Hui Ting  
Chow Wai Man  
Choy Yue Kwan  
Christine Hong  
Christine Lam  
Christine Li Chi Fung  
Christopher David Jackson  
Chu Siu Pan  
Chu Wai Ho  
Chu Wai Lam  
Chui Ka Ling  
Chung Chi Hong  
Chung Chi Leong  
Chung Ko Cheung

Chung Man Hing  
Chung Ming Lai  
Chung Sin Yee  
Cinda McClelland  
Cindy Li Maria Lam  
Connie Mak  
Connie Tsui Man Ping  
Connie Wong  
Corrinne Ho  
Cortia Kwan  
Cristina Wilkinson  
Dalibor Micka  
Daniel Billings  
Daniel Huw  
Danny Sung  
Dave Low  
David Blackwell  
David Hamilton  
David Inns  
David Ko  
David Ng  
Dean Winter  
Debbie Lai Ching Fok  
Debbie Wong Man Wah  
Den Moran  
Deng Alvin  
Dennis Leung Do Fun  
Dennis Philipse  
Dervla Louli  
Desmond Tan  
Dimitri Naert  
Divia Harilela  
Doreen Tong Do Te  
Doris Leung Yin Lai  
Douglas White  
E J C Teunissen  
Eddie Leung  
Edward Chan  
Edward Wong Ho Leung  
Eligio Ma  
Ellen Lai  
Elsa Tsang  
Emily To Chun Yan  
Emmy Nip Ting Ting  
Eric Liu Kar Hang  
Esther Tsang  
Esther Wong  
Eunice Cheung  
Ezhkov Yuri  
Fang Yingjiao  
Fiona Marin  
Fiona So Fong Ying  
Fong Yu Sum  
Frances Mak  
Francis Chang  
Franklyn Szeen  
Froehle  
Fu Yiu Wai  
Fuerte Cheryl Oliva  
Fung Lai Sheung  
Gary K.S. Cheung  
Gauri Shah  
George Marin  
Gerard Ko Sai Chi  
Gloria Pamela Wong Fei Tung  
Gordon Liu  
Gregory C Morley  
Ha Bik Wan  
Hayley Ng  
Helen Lee  
Helen Chi Kwan Chan  
Henry Hui Kung Shing  
Ho Ka Fai  
Ho King  
Ho Kwan Yip  
Ho Mei Yee  
Ho Nam Cheung  
Ho Wing Yan  
Ho Wun Kuen  
Hong Mui Ling  
Hong Yee Man  
Howard Kuo  
Hsu Wei Shu  
Huang Qian  
Huang Yu Zhu  
Hui Wai Chung  
Hyeontae Park  
Ian Ang Kok Thye  
Impact

Ingen-Housz Clara  
Ingrid Kong  
Ip Anthony  
Ip Fung Mui  
Ip Kai Kwong  
Ip Ting Hang  
Iris Chung Yan Chan  
Ivan Pang  
J. Christopher Burch  
Jaco Myburgh  
Jacqueline Heung  
James Marin  
James Wang  
Jane Clare Wing Yin Chan  
Jean Wong  
Jeanette Pang  
Jeffrey Cheng  
Jeffrey Lui  
Jeffrey Ng King Hei  
Jeffrey Yung Yan Leun  
Jennifer Lau  
Jered Christian Oconer  
Jianmin Lin  
Joseph Noronha  
Joshua Wang  
Kandoi Alpesh Arun  
Kandy Liu  
Karen Yim King Cheng  
Karin Hau Kong  
Katrina Faye Santiago Oropel  
Kau Sau Ching  
Kelly Pantuso Cappecci  
Kenji Lee  
Kenson Leung  
Kevin Yue Chi Keung  
Khum Pun  
Kibad Gracia  
Knowler Shane  
Kok Sze Ping  
Kong Pui Chuen  
Kristina Snaih  
Kuan Soon Teo  
Kurt Macher  
Kwan Po Ying  
Kwan Yiu Hei  
Kwong See See  
Kwong Yuk Yu  
Lai Kam Kit  
Lai Kim Ming  
Lai Lap Fai  
Lai Pui Ling  
Lai Yau Sing  
Lai Yiu Chun  
Lam Chi Chung  
Lam Ching Fun  
Lam Cho Yuk  
Lam Chor Fong  
Lam Kwai Fan  
Lam Lai Yi  
Lam Manmak  
Lam Mei Yee  
Lam San Fa  
Lam Shuk Yee  
Lam Siu Lun  
Lam Siu Yung  
Lam Wai  
Lam Wai Man  
Lam Yuen Hang  
Larry Luk Yau Wing  
Lau Chi Pang  
Lau Ching Wai  
Lau Ka Ki Loreen  
Lau King Hang  
Lau Siu Lung  
Lau Wai Cheuk  
Lau Wai Hong  
Lau Wai Yi  
Lau Yin Wa  
Lawrence Lin King Lun  
Lee Chung Ming  
Lee Hoi Man  
Lee Kei Yung  
Lee Lok Man  
Lee Pik Yee  
Lee Sze Mun  
Leung Kam Wing  
Leung Sau Fun  
Leung Siu Tung Sheldon  
Leung Tsz Fung

Leung Tsz Yau  
Lewis Leung Kui Sun  
Li Bo Chai  
Li Mun  
Li Chi Kin  
Li Hiu Ying  
Li Kam Kwan  
Li Kin Ning  
Li Wai Lung  
Ling Ka Man  
Lisa Yip Lai Sha  
Liz Wu  
Lo Siu Yi  
Lo Wing Tung  
Lo Yuet Shing  
Lo Yuk Chun  
Louis Papalristou  
Louisa Ng Tze Hing  
Louisa So Pui Wan  
Lucia Lam  
Lui Sze Yan  
Lumen Man Leung Yan  
Ma Man Yee  
Ma Lee  
Maggie Ho Man Sum  
Maggie Yu Ying Stern  
Maisy Fung  
Mak Sin Yee  
Man Ka Yan  
Mandy Li  
Marcel Norbert Thoma  
Marie-Christine Lee  
Martinez Mina  
Matthew Kurlanzik  
Matthew Wong  
Max Wang  
May Leung Chui Lan  
May Tsang  
Michael Ethan Gold  
Michael Kwan  
Michele Lee  
Michelle Laura Haase  
Michelle Lim Si Min  
Michelle Mei Suet Cheung  
Mike Kwan  
Millie Ho Mei Yee  
Mimi Cheng  
Miranda Chu  
Misha Mah  
Molchanov Sergii  
Monique Lee  
Monita Chan  
Nancy Luen Sze Cheng  
Naresh Chatlani  
Ng Ching Fong  
Ng Hung Hung  
Ng Wai Man  
Ng Yu Hei  
Ngan Chi Keung  
Ngan Pui Lai  
Nicole Hsu  
Noripah Binti Abu Samah  
Odella Cheung  
Ong Chi Sheng  
Ong Shi Sheng  
Patrick Pau Shu Yan  
Peter Reynolds  
Phoebe Yuen Hiu Wen  
Pong Yee Tai  
Poon Mei Ling  
Prisca Li  
Pun Ka Hang  
Pushelberg Yabu  
Quan Hoi Yi  
Reagan Chan  
Rebecca Liu  
Rhio Mre Golez  
Rico  
Robert Marin  
Roberto Lei Man Fung  
Rosa Li  
Rubinstein Marc  
Ruby Hui  
Sam Marsden

Sam Shum  
Samantha Chang  
Sandy Peng  
Sarah Fung  
Seung Ying Mui  
Shadow Kam Fung Chu  
Shaheen Akhter  
Shao Wong Mailing  
Sharon Wong Shuk Wing  
Shazia Bibi  
Shek Hei Man  
Shelina Chin  
Shing Yung Chan  
Shum Shing Kei  
Sit Wai Yin  
Siu Kwan Ying  
Siu Richards Noreen  
So Pak Wah  
Soo Ho Yan  
Steve Martinez  
Steven Lin  
Su Daoqing  
Sue Toomey  
Sun Sunnie  
Sundar Ma  
Sung Ho Yan  
Susan Wong Hue Shan  
Susanna Wong  
Sze Ying Ying  
Taffel Max  
Tait Tolani Lucia  
Tam Kwan Yi  
Tam Sau Ching  
Tamwa Hockly  
Tang Choi Wah  
Tang Ming Wah  
Tang Siu Hon  
Terence Liang  
Thawee Sae Wong  
Thomas To  
Thomas R. Frick  
Tiffany Chey  
Timothy Tsoi  
Toby Ho Sze Man  
Tommy He  
Tong Hung Fei  
Tony Chow  
Trista Kwok  
Tsai Conan  
Tsai Greta  
Tsang Kin Yip  
Tsang Tsz Yan  
Tsang Wai Man  
Tsang Siu Ling  
Tsim Siu Ling  
Tso Yuk Ting  
Tung Kit Fun  
Virginia Lau  
Vory Cheung  
Wallace Yau Ling  
Wally Au Wai Man  
Wanda Tung  
Weiqi Min  
Willem Van Emden  
Willie Leung  
Wilson Chiang Yuk Chuen  
Winnie Kam Wai Ying  
Wong Charity  
Wong Ching Chi  
Wong Choi Wun  
Wong Chun Kin  
Wong Ka Ling  
Wong Kai Lai  
Wong Kam Fai  
Wong Kon Man  
Wong Kwok Ho  
Wong Kwun Ki  
Wong Lai Chun  
Wong Man Ho  
Wong Mei Lam  
Wong Sau Shing  
Wong Sau Ying  
Wong Siu Fong  
Wong Siu Kit

Wong Tan Tan  
Wong Wai Leng  
Wong Wing Hong  
Wong Yan Yan  
Wong Yuen Chau  
Wong Yuet Yee  
Wong Yuk Lin  
Wu Kong Wai  
Wu Kwok Sing  
Wyatt Marin  
Yang Yan Fong  
Yap Tian Chai  
Yeung Kwan Ying  
Yeung Kwok Chuen  
Yeung Man Kit  
Yeung Tak Chi  
Yeung Windy  
Yip Chi Wa  
Yip Tin Long  
Yiu Ka Wai  
Yiu Wing Shan  
Yu Jie Ying  
Yu Sau Lan  
Yuen Pik Shan  
Yvonne Hsu  
Yvonne Wong Chik Fong  
Zachary Poon Yiu Lung  
Zimmerman Matthew  
尹秀芬  
毛元迪  
王婉裕  
王曉桐  
王靜婷  
王靜嫻  
伍家豪  
朱可悅  
朱志帆  
朱志昌  
朱志強  
朱英杰  
朱翠珊  
江配霖  
余宛霖  
余凱基  
吳宏嘉  
吳國勤  
吳婉婷  
吳紫盈  
吳穎研  
吳國基  
李文晶  
李永謙  
李忠興  
李偉灝  
李淑芬  
李愛嫻  
李慕婷  
李碧儀  
李碧儀  
李麗青  
杜耀明  
林承允  
林詠茵  
林詩  
林嘉愛  
林穎欣  
姜展聯  
英麗蓮  
范信恩  
凌銘華  
謝詠怡  
唐錦洋  
鍾國山  
孫樹坤  
鄭可如  
魏美寶  
魏志群  
羅嘉祥  
羅嘉祥  
譚家豪  
譚潔瑩  
關玉珍  
關瑛雯  
關頌智  
關德操  
關寶堂

張瑞晶  
張錦燕  
梁志慈  
梁芳瑜  
梁焯棟  
梁漢鏘  
梁曉雲  
梁曉輝  
梁燕麗  
梁韻若  
梁麗群  
梁耀明  
莊希晨  
許佩儀  
許家豪  
陳泳如  
陳泰仲  
陳財超  
陳惠嫻  
陳貴昌  
陳嘉源  
陳嘉祥  
陳慧珊  
陳敬  
陶思穎  
陸詠怡  
麥樂琳  
麥轉弟  
勞梓峰  
彭淑貞  
彭麗鈴  
彭麗桃  
游潔容  
黃子恩  
黃泉慶  
黃麗珊  
黃麗娟  
黃寶儀  
楊柏喬  
楊雅惠  
葉月雲  
葉志輝  
董太  
譚春營  
趙子華  
趙忠實  
趙詠姿  
劉彩紅  
劉麗婷  
劉麗芬  
慕容栢堅  
潘美樺  
潘婉貞  
鄧子政  
鄧太  
鄧文琛  
鄧倩琳  
鄧明玲  
鄧桂蓮  
鄧智聰  
鄧錫銘  
鄧寶利  
鄭文康  
鄭豪聰  
鄭豪賢  
鄭繼雲  
黎淑芳  
黎沈惠璋  
賴錦華  
謝詠怡  
鍾志瑛  
鍾顯第  
鄭可如  
魏美寶  
魏志群  
羅嘉祥  
羅嘉祥  
譚家豪  
譚潔瑩  
關玉珍  
關瑛雯  
關頌智  
關德操  
關寶堂

We would like to give our deepest gratitude to our generous donors, sponsors, volunteers, members and staff. With your support, our services have been developed successfully. We apologize for the missing acknowledgement, if any. 承蒙各界善長、贊助商、義工、會友及員工的鼎力支持，本會服務得以順利推廣，謹此向各位致以萬二分謝意。致謝名單如有任何遺漏，謹此致歉。

COMPLIMENTS ADVERTISEMENT  
祝賀廣告



Congratulations and Best Wishes  
for Continuing Success

**With Compliments of  
Gilead Sciences Hong Kong Limited**

Room 2603, 26/F, Hysan Place,  
500 Hennessy Road,  
Causeway Bay, Hong Kong



**GILEAD**  
Advancing Therapeutics.  
Improving Lives.

# 請助我們 以助他人 HELP US TO HELP OTHERS

請填妥以下捐款表格，並連同支票或捐款收據，寄回「九龍旺角郵政信箱 78978號」或傳真至 (852) 2521 7668。  
Please fill in this form, send together with cheque or payment receipt to P.O. Box 78978, Mongkok Post Office, Kowloon or Fax to (852) 2521 7668.

姓名 Full Name: ☐ 先生 Mr ☐ 小姐 Miss ☐ 女士 Ms \_\_\_\_\_

生日(月/日) Birthday(MM/DD): \_\_\_\_\_ 電郵E-mail: \_\_\_\_\_

電話Tel.: \_\_\_\_\_ 地址Address: \_\_\_\_\_

☐ 有關個人資料絕對保密，只會用於發放本會最新消息，如閣下願意於日後收到相關資訊，請於方格內加上✓號。  
Personal information collected will be treated as highly confidential and used to the purpose of sending our latest news only. Should you decide to receive any updates from us, please ✓ the box.

## 本人願意作以下捐款 I WOULD LIKE TO MAKE THE FOLLOWING DONATION

☐ \*每月捐款 MONTHLY DONATION: ☐ 港幣 HK\$150 ☐ 港幣 HK\$200 ☐ 港幣 HK\$300 ☐ 其他 OTHER: 港幣 HK\$ \_\_\_\_\_

☐ \*一次過捐款 ONE-OFF DONATION: ☐ 港幣 HK\$500 ☐ 港幣 HK\$1,000 ☐ 港幣 HK\$2,000 ☐ 其他 OTHER: 港幣 HK\$ \_\_\_\_\_

\*港幣100元或以上捐款獲發報稅收條。 Receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.

## 捐款方法 DONATION METHOD

☐ 支票 Cheque 支票號碼 CHEQUE NO.: \_\_\_\_\_  
抬頭: 愛滋寧養服務協會有限公司 Payable to "The Society for AIDS Care Ltd"

☐ 直接存款或網上轉帳至匯豐銀行戶口號碼 096-158233-838 或東亞銀行戶口號碼 015-228-10-400465-6。請把存款或轉帳收據傳真至本機構。  
By Direct Deposit or Online Transfer to our HSBC account 096-158233-838 or BEA 015-228-10-400465-6. Please fax us the deposit receipt or online confirmation.

☐ 信用卡 By Credit Card: ☐ Visa ☐ MasterCard ☐ American Express ☐ JCB

持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_ 信用卡號碼 Credit Card Number: \_\_\_\_\_

有效日期至 Expiry Date: \_\_\_\_\_ 月 M \_\_\_\_\_ 年 Y 持卡人簽名 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

每月捐款將在信用卡到期日後自動延續，直至閣下另行通知為止。捐款將於收到此表格後即日生效，並於每月十號左右扣除有關款項。  
Upon expiry and renewal of a credit card, monthly donations will continue unless notified otherwise. Donations will be effective immediately upon receipt of this form. Transactions will normally be processed around the 10th of every month.

☐ 自動轉帳 By Autopay (自動轉帳授權表格將隨後寄上 Autopay authorization form will be sent to you shortly)

☐ 網上捐款 Online Donation (請把網上存款收據寄至本會 Please send us the deposit receipt) <http://aidscares.com.hk/direct-donation/>

☐  繳費靈 商戶編號: 6325 Merchant Code: 6325  
商戶名稱: 愛滋寧養服務協會 Merchant Name: THE SOCIETY FOR AIDS CARE

☐ OK便利店 / VanGO便利店 / 華潤萬家超級市場現金捐款  
Cash Donation in Circle K Convenience Stores / VanGO Convenience Stores / CR Vanguard Supermarkets



9999653003622015

Thank You for Your Generous Support!  
謝謝您的慷慨支持！



 多點關心 照亮人生  
Together We Make A Difference



Charity listed on  
**WiseGiving**  
惠施·慈善機構

